FANUC Europe GmbH
Bernhäuser Straße 36
73765 Neuhausen a.d.F.
GERMANY

FANUC

Tel.: +49 (0) 7158 1282 0
Fax: +49 (0) 7158 1282 10
www.fanuc.eu

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

Diese allgemeinen Verkaufsbedingungen (die "Bedingungen") regeln den Verkauf von Produkten (die "Produkte") und die Erbringung von Reparatur- und Ersatzleistungen für Produkte oder Teile davon (die "Dienstleistungen"), die von FANUC an seinen Kunden (den "Kunden") erbracht werden, im Folgenden kollektiv als die "Parteien" und einzeln als "Partei" bezeichnet. Diese Bedingungen sind integraler Bestandteil jedes Vertrags oder jeder Bestellung, die zwischen dem Kunden und FANUC abgeschlossen wird.

Die Bedingungen sind den Angeboten und Auftragsbestätigungen beigefügt und gelten daher als bekannt und vom Kunden akzeptiert, auch durch stillschweigendes Verhalten, unabhängig davon, ob eine ausdrückliche schriftliche Akzeptanz durch den Kunden vorliegt.

1. Definitionen

1.1. In diesen Bedingungen, sofern der Kontext nichts anderes erfordert, haben die folgenden Ausdrücke die folgenden Bedeutungen:

1.1.1. "Bedingungen" - diese allgemeinen Verkaufsbedingungen

1.1.2. "Kunde" - die in der Auftragsbestätigung als Kunde benannte Partei

1.1.3. "Lieferrechnung" - die Rechnung, die am oder um das Versand- oder Lieferdatum der Waren ausgestellt wird.

1.1.4. "FANUC" - **FANUC Europe GmbH**

1.1.5. "Garantiertes Lieferdatum" - das in der Auftragsbestätigung

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF SALE

These standard Terms and Conditions (the "Conditions") govern the sale of products (the "Products") and the provision of repair and replacement services for Products or parts thereof (the "Services") provided by FANUC to its customer (the "Customer"), hereinafter collectively referred to as the "Parties" and individually as a "Party". These Conditions are an integral part of any contract or order formalized between the Customer and FANUC.

The Conditions are attached to the offers and order confirmations and are therefore deemed to be known and accepted by the Customer, including through tacit conduct or behaviour, regardless of whether there is express written acceptance by the Customer.

1. Definitions

1.1. In these Conditions, unless the context requires otherwise the following expressions shall have the following meanings:

1.1.1. “Conditions”- these standard Terms and Conditions of Sale

1.1.2. “Customer”- the Party named as the Customer in the Order Confirmation

1.1.3. “Delivery Invoice” - the invoice issued on or around the date of dispatch or delivery of the goods, as appropriate

1.1.4. “FANUC” being **FANUC Europe GmbH**

1.1.5. “Guaranteed Date of Delivery” - the date shown on the Order

angegebene Datum, das separat schriftlich zwischen dem Kunden und FANUC vereinbart wurde

1.1.6. "Auftragsbestätigung" - die offizielle schriftliche Auftragsbestätigung von FANUC für die Bestellung des Kunden

1.1.7. "Produkt" - bedeutet Roboter, Robomaschinen oder CNC-Systeme von FANUC

1.1.8. "Produktverkäufe" - der Verkauf von Robotern, Robomaschinen und/oder CNC-Systemen, Lasersystemen und Automatisierungssystemen

1.1.9. "Ersatzteile" - der Verkauf von Hardware und Software (ausgenommen Produktverkäufe)

1.1.10. "Software" - der Verkauf von Anwendungs- und Systemsoftware

1.1.11. Verweise auf "Verträg(e)" oder "den Vertrag" beziehen sich auf den Vertrag zwischen dem Kunden und FANUC, wie in der Auftragsbestätigung, der Lieferrechnung und gemäß diesen Bedingungen festgelegt

2. Gültigkeit und Annahme

2.1. Alle Details zu den Produktverkäufen, Software und/oder Ersatzteilen werden von FANUC im Angebot entsprechend dem aktuellen Lagerstatus von FANUC angegeben und das Angebot kann von FANUC entsprechend überarbeitet werden.

2.2. Sofern nicht zuvor zurückgezogen oder anders angegeben, bleibt jedes Angebot für Produktverkäufe, Ersatzteile

Confirmation agreed separately in writing by the Customer and FANUC

1.1.6. “Order Confirmation”- FANUC’s official written order acknowledgement of the Customer’s order

1.1.7. “Product” – means Robots, Robomachines, or CNC Systems by FANUC.

1.1.8. “Product Sales”- the sale of Robots, Robomachines, and/or CNC Systems, Laser Systems and Automation Systems

1.1.9. “Spare Parts”- the sale of hardware and software (excluding Product Sales)

1.1.10. “Software”- the sale of application and system software

1.1.11. References to “Contract(s)” or “the Contract” are references to the contract between the Customer and FANUC, as set out in the Order Confirmation, Delivery Invoice and as governed by these Conditions

2. Validity and Acceptance

2.1. All details regarding the Product Sales, Software and/or Spare Parts shall be specified by FANUC in the offer in accordance with FANUC’s current stock status and the offer may be revised by FANUC accordingly.

2.2. Unless previously withdrawn or otherwise stated, any offer of Product Sales, Spare Parts and/or Software by

und/oder Software von FANUC dreißig (30) Kalendertage nach dem Ausstellungsdatum gültig.

FANUC remains valid for thirty (30) calendar days after the date of issue.

2.3. Verträge über Produktverkäufe, Software und/oder Ersatzteile werden erst nach Ausstellung einer schriftlichen Auftragsbestätigung durch FANUC gültig und verbindlich.

2.3. Contracts for Product Sales, Software and/or Spare Parts only become valid and binding upon FANUC following the issuance by FANUC of a written Order Confirmation.

2.4. Verträge über Notdienste, definiert als ungeplante Reparatur oder Behebung von Software- und/oder Hardwarefehlern, werden erst durch den Versand von qualifiziertem Personal an den Ort, an dem der Dienst durchgeführt werden soll, gültig und verbindlich.

2.4. Contracts for Emergency services, being defined as unplanned repair or rectification of Software and/or hardware, become valid and binding upon FANUC only through the dispatch of qualified personnel to the premises where the service is to be carried out.

2.5. Sofern zwischen dem Kunden und FANUC nicht schriftlich vereinbart, dass ein Vertrag für FANUC gemäß 2.2. und 2.3. verbindlich wird, wird davon ausgegangen, dass der Kunde diese Bedingungen akzeptiert und sich damit einverstanden erklärt, an sie gebunden zu sein. Der Kunde erklärt, dass er die Bestimmungen gelesen hat und sie ausdrücklich akzeptiert, indem er das von FANUC übermittelte Angebot annimmt.

2.5. Unless agreed in writing between the Customer and FANUC upon a Contract becoming binding upon FANUC as set out in 2.2. and 2.3. above, the Customer is deemed to have accepted these Conditions and agrees to be bound by them. The Customer declares that they have read the provisions and expressly accept them by accepting the offer sent by FANUC.

2.6. Die Annahme von Änderungen an bestehenden Bestellungen erfordert eine neue Auftragsbestätigung. Jede zusätzliche oder entgegenstehende Klausel zu diesen Bedingungen gilt als ungültig, es sei denn, sie wird von FANUC ausdrücklich schriftlich akzeptiert.

2.6. Acceptance of amendments to existing orders will require a new Order Confirmation. Any clause additional or contrary to those included in these Conditions shall be deemed invalid unless specifically accepted to have precedence (in writing) by FANUC.

2.7. Die Bestätigung oder Erfüllung von Aufträgen, die unter diesen Bedingungen angenommen wurden, stellt keine Garantie oder Verpflichtung zur Annahme zukünftiger Aufträge des Kunden dar. FANUC behält sich das Recht

2.7. FANUC's confirmation or fulfilment of orders accepted under these Conditions does not constitute a guarantee or obligation to accept future orders from the Customer. FANUC reserves the right to decline any order at its sole discretion

vor, jede Bestellung nach eigenem Ermessen und ohne Angabe von Gründen abzulehnen. In solchen Fällen hat der Kunde kein Recht auf Entschädigung, einschließlich entgangenen Gewinns, noch ist er berechtigt, diese Bedingungen oder den Vertrag aus diesen Gründen zu kündigen.

and without providing a reason. In such cases, the Customer shall have no right to claim compensation, including for loss of profit, nor shall it be entitled to terminate these Conditions or the Contract on these grounds.

2.8. Die Bestellung von Produkten, die nach den Wünschen des Kunden maßgefertigt wurden, ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung von FANUC nicht stornierbar und/oder änderbar, auch nicht teilweise.

2.8. The Order for Products custom-made according to the Customer's request shall not be cancellable and/or modifiable, even partially, without the prior written consent of FANUC.

2.9. Jede Stornierungs- oder Änderungsanfrage muss FANUC spätestens fünfzehn (15) Arbeitstage nach Erhalt der Auftragsbestätigung mitgeteilt werden. Nach diesem Datum gelten im Falle einer Stornierung oder Änderung der Menge oder Art des Produkts die in Klausel 20 dieses Dokuments "Kündigung" festgelegten Bedingungen.

2.9. Any request for cancellation or modification must be communicated to FANUC no later than fifteen (15) working days from the receipt of the Order Confirmation. After this date, in case of cancellation or modification of quantity or type of product, the conditions specified in clause 20 of this document "Termination" shall apply.

3. Vertragsabschluss, Stornierung und Änderungen

3.1. Alle Kaufverträge unterliegen ausschließlich diesen Bedingungen und können vom Kunden ohne schriftliche Zustimmung von FANUC nicht geändert werden.

3.2. Die in der Bestellung des Kunden, in Bestätigungen, Annahmen oder ähnlichen Dokumenten enthaltenen Bedingungen sind nicht Bestandteil des Vertrags, und der Kunde verzichtet auf jedes Recht, sich auf solche Bedingungen zu berufen. Diese Bedingungen gelten für den Vertrag unter Ausschluss aller anderen

3. Formation of Contract, Cancellation & Amendments

3.1. All contracts of sale are exclusively subject to these Conditions and cannot be altered by the Customer without the written acceptance by FANUC.

3.2. No terms or conditions contained in the Customer's purchase order, acknowledgements, acceptances or similar documents will form part of the Contract and the Customer waives any right to which it might have to rely on such terms or conditions. These Conditions apply to the Contract to the exclusion of any other terms that the

Bedingungen, die der Kunde aufzuerlegen oder einzubeziehen versucht, oder die durch Gesetz, Handelsbrauch, Praxis oder Geschäftsverlauf impliziert werden.

Customer seeks to impose or incorporate, or which are implied by law, trade custom, practice or course of dealing.

3.3. Jede Bestimmung oder ein Teil einer Bestimmung dieser Bedingungen, die ungültig oder nicht durchsetzbar ist oder sein könnte, gilt im Umfang dieser Ungültigkeit oder Nichtdurchsetzbarkeit als trennbar und berührt keine andere Bestimmung oder einen Teil einer Bestimmung dieser Bedingungen.

3.3. Any provision or part of a provision of these Conditions, which is or may be void or unenforceable shall, to the extent of such invalidity or unenforceability, be deemed severable and shall not affect any other provision or part of a provision of these Conditions.

3.4. Der Kunde ist nicht berechtigt, den Vertrag ganz oder teilweise zu kündigen oder die Erfüllung seiner Verpflichtungen aus dem Vertrag zu verzögern, ohne die schriftliche Zustimmung von FANUC, die nur unter Bedingungen erteilt wird, die FANUC gegen alle direkten und indirekten Verluste im Zusammenhang mit einer solchen Stornierung oder Verzögerung entschädigen.

3.4. The Customer will not be entitled to cancel the Contract in whole or in part thereof, nor will the Customer be entitled to delay in the performance of its obligations under the Contract without FANUC's written consent, which will only be given on terms which will indemnify FANUC against all direct and indirect losses arising in connection with such cancellation or delay.

3.5. Sollte der Kunde eine Bestellung ganz oder teilweise stornieren, zahlt der Kunde FANUC den vollen Wert der gelieferten, aber unbezahlten Waren und/oder Dienstleistungen sowie die nachweislich von FANUC entstandenen direkten Kosten.

3.5. Should the Customer cancel an order in whole or in part, the Customer shall pay to FANUC the full value of delivered but unpaid goods and/or services, in addition to direct costs proven reasonably incurred by FANUC as a result.

3.6. Sofern in diesen Bedingungen nicht anders vorgesehen, sind von FANUC eingereichte Zeichnungen, Fotografien, Spezifikationen, Maße und Gewichte nur als Hinweis zu verstehen und müssen als ungefähr angesehen werden und sind nicht Bestandteil des Vertrags, noch gelten sie als Zusicherung, dass Waren dieser Art an den Kunden geliefert werden.

3.6. Except as otherwise provided in these Conditions, drawings, photographs, specifications, dimension and weights submitted by FANUC are given as an indication and must be taken as approximate only and do not form part of the Contract, nor shall they be treated as constituting a representation that goods of that type will be supplied to the Customer.

FANUC Europe GmbH
Bernhäuser Straße 36
73765 Neuhausen a.d.F.
GERMANY

Tel.: +49 (0) 7158 1282 0
Fax: +49 (0) 7158 1282 10
www.fanuc.eu

3.7. Der Kunde erkennt das Recht von FANUC an, jede von FANUC bestätigte Bestellung als storniert zu betrachten, nachdem sechs Monate seit dem Datum vergangen sind, an dem die Waren oder Dienstleistungen dem Kunden zur Verfügung gestellt wurden. In einem solchen Fall gelten die oben genannten Stornierungskosten, ungeachtet anderer Beträge, die gemäß der Auftragsbestätigung fällig sind.

3.8. Darüber hinaus behält sich FANUC das Recht vor, Dienstleistungen und Schulungen aufgrund von Umständen, die außerhalb ihrer Kontrolle liegen, zu stornieren, zu verschieben oder anderweitig zu verzögern. Der Kunde kann eine Änderung einer Bestellung beantragen, indem er eine schriftliche Änderungsanforderung einreicht. Nach Erhalt wird FANUC die Anfrage prüfen und eine schriftliche Antwort geben. Änderungen können nach ausdrücklicher schriftlicher Zustimmung von FANUC gewährt werden. Wenn akzeptiert, wird FANUC ein Angebot unterbreiten, einschließlich Arbeitskosten, Materialien, Ausrüstung und aller anderen direkt oder indirekt mit der Änderung verbundenen Kosten. FANUC wird einen aktualisierten Liefer- oder Projektzeitplan bereitstellen, der die Auswirkungen der Änderung widerspiegelt. Alle durch die Änderung verursachten Verzögerungen werden dokumentiert, und jede Auswirkung auf das Projektabschlussdatum wird in die Kostenschätzung einbezogen. Der Kunde verpflichtet sich, FANUC für alle indirekten Kosten und Verluste zu entschädigen, die durch die genehmigte Änderung entstehen, einschließlich,

3.7. The Customer acknowledges the right of FANUC to consider any Order confirmed by FANUC as cancelled after a period of six months has elapsed from the date when the goods or services are made available to the Customer. In such case, the aforementioned cancellation costs shall apply, notwithstanding any other amounts due under the Order Confirmation.

3.8. In addition, FANUC reserves the right to cancel, postpone or otherwise delay services and training due to circumstances beyond its control. The Customer may request a change to an order by submitting a written Change Order Request. Upon receipt, FANUC will review the request and provide a written response. Changes may be granted upon FANUC's express written agreement.
If accepted, FANUC will provide a quotation, including labour, materials, equipment, and any other expenses directly or indirectly associated with the change.
FANUC will provide an updated delivery or project timeline reflecting the impact of the change. Any delays caused by the change will be documented, and any effect on the project completion date will be taken into consideration in the costs estimate.
The Customer agrees to compensate FANUC for any indirect costs and losses incurred due to the approved change, including but not limited to, disruption of scheduled work, reallocation of resources, loss of productivity and any additional project management and administrative efforts.

aber nicht beschränkt auf, Störungen der geplanten Arbeit, Umverteilung von Ressourcen, Produktivitätsverluste und zusätzliche Projektmanagement- und Verwaltungsaufwände.

4. Preis und Preisänderungen

4.1. Alle angegebenen Preise verstehen sich exklusive Mehrwertsteuer oder sonstige Steuern, Abgaben und Gebühren, sofern nicht anders angegeben.

4.2. FANUC ist berechtigt, den Preis anzupassen, um Verzögerungen seitens des Kunden bei der Bereitstellung der zur Auftragsabwicklung erforderlichen Informationen oder Änderungen der vom Kunden an FANUC gelieferten Spezifikationen oder sonstigen Informationen zu berücksichtigen.

4.3. Die Preise von FANUC entsprechen dem im Angebot angegebenen oder basieren auf der aktuellen Preisliste von FANUC. Wenn FANUC zustimmt, in einer anderen Währung als der angegebenen zu fakturieren, erfolgt dies zu einem von FANUC nach billigem Ermessen festgelegten Wechselkurs. FANUC behält sich das Recht vor, das Angebot anzupassen, wenn sich der Spotkurs für die angegebene Währung um mehr als 5% gegenüber dem Kurs am Tag des Angebots ändert.

4.4. Alle zusätzlich bestellten Extras und Zubehörteile, die nicht im Angebot von FANUC angegeben sind, werden separat berechnet, ebenso wie die Kosten für alle Tests, Änderungen, Ergänzungen und sonstigen Arbeiten, die auf Wunsch des Kunden durchgeführt werden.

4. Price and Variation of Price

4.1. All prices quoted are exclusive of any applicable VAT or any other taxes, duties and charges if not otherwise specified.

4.2. FANUC shall be entitled to adjust the price to take account of any delay on the part of the Customer in supplying information required to complete the order; or of any alteration made by the Customer to specifications or other information supplied to FANUC.

4.3. FANUC's prices are as per the quotation supplied or based on FANUC's current price list. If FANUC agrees to invoice in any other currency than as quoted, it shall be at an exchange rate determined by FANUC, acting reasonably. FANUC reserves the right to adjust the quotation if the spot rate, for the specified currency, changes by more than 5% from the rate on the date of the quotation.

4.4. All extras and accessories ordered but not specified in FANUC's quotation will be charged for separately as will the costs of all tests, alterations, additions and other work undertaken at the Customer's request.

5. Rechnungsstellung und Zahlung

5. Invoicing and Payment

FANUC Europe GmbH
Bernhäuser Straße 36
73765 Neuhausen a.d.F.
GERMANY

Tel.: +49 (0) 7158 1282 0
Fax: +49 (0) 7158 1282 10
www.fanuc.eu

5.1. Vorbehaltlich der Genehmigung der Kreditwürdigkeit des Kunden durch FANUC muss die vollständige Zahlung aller in Rechnung gestellten Posten in der Rechnungswährung erfolgen und innerhalb von dreißig (30) Kalendertagen ab Rechnungsdatum bei FANUC eingehen, es sei denn, es handelt sich um eine Anzahlungsrechnung oder um etwas anderes, das im Angebot oder in der Auftragsbestätigung von FANUC angegeben ist oder mit dem FANUC ausdrücklich schriftlich einverstanden ist. Die Zahlung gilt erst dann als vollständig abgeschlossen, wenn FANUC den vollständigen Betrag erhalten hat.

5.2. Der Kunde akzeptiert, dass alle Rechnungen auf folgender Basis ausgestellt werden, sofern nicht anders in FANUC's Angebot oder Auftragsbestätigung oder anderweitig schriftlich von FANUC vereinbart:

5.2.1. Für Produktverkäufe:

5.2.1.1. 30% des Auftragsbestätigungspreises werden nach Auftragserteilung in Rechnung gestellt und sind innerhalb von sieben (7) Kalendertagen ab Rechnungsdatum zahlbar;

5.2.1.2. 70% des Auftragsbestätigungspreises werden bei Versand der Waren in Rechnung gestellt und sind innerhalb von dreißig (30) Kalendertagen ab Rechnungsdatum zahlbar;

5.2.1.3. Rechnungsstufen für Automatisierungs- und Systemprojekte sind zum

5.1. Subject to FANUC's approval of the Customer's credit rating, full payment of all invoiced items shall be made in the invoice currency and must be received by FANUC within thirty (30) calendar days from the invoice date, unless for a deposit invoice or otherwise specified within FANUC's quotation, Order Confirmation or otherwise expressly agreed by FANUC in writing. Payment is considered complete only once FANUC has received the full amount.

5.2. The Customer accepts that all invoices are issued on the following basis, unless otherwise specified within FANUC's quotation or Order Confirmation or otherwise expressly agreed by FANUC in writing:

5.2.1. For Product Sales:

5.2.1.1. 30% of the Order Confirmation price to be invoiced following placement of the order and payable within seven (7) calendar days from invoice date;

5.2.1.2. 70% of the Order Confirmation price to be invoiced on dispatch of the goods and payable within thirty (30) calendar days from invoice date;

5.2.1.3. Invoice stages for automation and system projects are to be

Zeitpunkt des Angebots zu vereinbaren.

5.2.2. Für Ersatzteile, Schulungen und Dienstleistungen:

5.2.2.1. 100%, vollständige Zahlung, wird bei Versand der Waren oder Erbringung der Schulung oder Dienstleistung, je nachdem, was zuerst eintritt, in Rechnung gestellt.

5.3. Falls der Kunde die Zahlung für Waren oder Dienstleistungen nicht leistet oder die Lieferung der Waren nicht annimmt oder eine andere Vertragsverletzung begeht, werden alle ausstehenden Beträge für Waren und Dienstleistungen sofort fällig und zahlbar, und FANUC kann nach eigenem Ermessen und unbeschadet anderer Rechte und Rechtsmittel:

5.3.1. Dem Kunden Zinsen in Höhe des Referenzzinssatzes der Europäischen Zentralbank plus 10% für die jeweils geltende Zeit ab dem Fälligkeitsdatum der Zahlung bis zum tatsächlichen Zahlungseingang berechnen;

5.3.2. Zukünftige Lieferungen von Waren an den Kunden im Rahmen des betreffenden Vertrags oder eines anderen Vertrags aussetzen und/oder solche Verträge ohne jegliche Haftung seitens FANUC kündigen; und

5.3.3. Kreditrahmen für zukünftige Bestellungen ohne Haftung seitens FANUC zurückziehen.

agreed upon at the time of quotation.

5.2.2. For Spare Parts, Training and Service:

5.2.2.1. 100%, full payment, to be invoiced on dispatch of the goods or provision of the training or service, whichever occurs first.

5.3. In the event that the Customer fails to make payment for goods or services, or fails to take delivery of any of the goods, or commits any other breach of Contract, then all sums outstanding in respect of goods and services shall become due and payable immediately and FANUC, in their absolute discretion and entirely without prejudice to any other rights and remedies they may have, may:

5.3.1. Charge interest to the Customer at the interest reference rate of the European Central Bank plus 10% for the time being prevailing from the date when payment in question becomes due to the date of actual payment;

5.3.2. Suspend future deliveries of goods to the Customer under the Contract in question or under any other Contract and/or terminate any such Contract(s) without any liability upon FANUC; and

5.3.3. Withdraw credit facilities for future orders without liability upon FANUC.

5.3.4. Zusätzlich zu den unter Klausel 5.3.1. berechneten Zinsen behält sich FANUC das Recht vor, eine Vertragsstrafe in Höhe von 0,5% für jeden begonnenen Tag des Zahlungsverzugs bei fälligen Beträgen für Waren und Dienstleistungen bis zur vollständigen Zahlung zu verhängen. Diese Strafe dient als Sanktion für verspätete Zahlungen und berührt nicht das Recht von FANUC, alle vertraglich vereinbarten Lieferungen von Waren und Dienstleistungen einzustellen, Zahlungsbedingungen einseitig zu ändern oder von gültigen Verträgen ohne finanzielle oder sonstige Haftung zurückzutreten. Diese Maßnahme berührt nicht das Recht von FANUC, Schadensersatz für unvollständige Zahlungen zu verlangen.

5.3.4. In addition to the interest charged under clause 5.3.1., FANUC reserves the right to impose a contractual fine in the amount of 0.5% for every commenced day of default with payment of any due amounts for Goods and Services until payment is made in full. This fine serves as a penalty for late payment and is without prejudice to FANUC's right to halt all contracted deliveries of Goods and Services, unilaterally modify payment terms, or withdraw from valid contracts without any financial or other liability. This action does not affect FANUC's right to seek compensation for damages arising from incomplete payments.

5.4. Wenn ein Kredit erforderlich ist, muss der Kunde ausreichende Finanzinformationen bereitstellen, damit FANUC ein Kreditlimit bewerten und zuweisen kann. Laufende Kreditrahmen unterliegen der Überprüfung von Finanzinformationen, die durch Kreditauskunfteien erhalten wurden, und der Einhaltung der Zahlungsbedingungen und können ohne formelle Benachrichtigung reduziert oder zurückgezogen werden.

5.4. If credit is required, the Customer shall supply sufficient financial information for FANUC to evaluate and assign a credit limit. Ongoing credit facilities are subject to review of financial information obtained through credit reference agencies and payment terms being adhered to, and can be reduced or withdrawn without formal notification.

5.5. Zahlungen sind per Banküberweisung ohne jegliche Abzüge, gleich welcher Art, sei es in Deutschland oder weltweit, zur Verrechnung oder Gegenforderung

5.5. Payments shall be made, via bank transfer, without any deduction whatsoever, howsoever arising, whether in Germany or worldwide, for set-off or

und frei von Bankgebühren auf das von FANUC angegebene Bankkonto zu leisten.

5.6. Zahlungen an Agenten, Vertreter oder Handelsvertreter gelten nicht als Erfüllung der Zahlungspflicht des Kunden. Unter keinen Umständen kann der Kunde die Zahlung des Preises aussetzen und/oder verzögern, auch nicht im Falle von Streitigkeiten oder Ansprüchen bezüglich potenzieller Mängel oder Fehler in den gelieferten Waren.

5.7. Die in dieser Klausel 5 festgelegten Bedingungen für Rechnungsstellung und Zahlung dürfen nicht durch eine Anfrage des Kunden zur Verschiebung der Lieferung der Produkte oder Dienstleistungen verzögert werden.

6. Lieferung

6.1. Sofern in der Auftragsbestätigung von FANUC nicht anders angegeben, erfolgt die Lieferung der Produktverkäufe DAP (Delivered at Place) gemäß INCOTERMS 2020. Die Transportkosten werden der Rechnung hinzugefügt, sofern nicht schriftlich anders mit FANUC vereinbart.

6.2. Der Lieferzeitraum für Waren wird durch die Auftragsbestätigung geregelt und beginnt am Datum der Auftragsbestätigung, vorausgesetzt, dass alle Spezifikationen FANUC vor diesem Datum vorliegen. Eine rechtzeitige Lieferung ist abhängig vom rechtzeitigen Erhalt aller vom Kunden bereitzustellenden Dokumente, erforderlichen Lizenzen und Freigaben, rechtzeitiger Klärung und Genehmigung von Plänen sowie der Einhaltung der vereinbarten Zahlungsbedingungen und anderer Verpflichtungen.

counterclaim and free and clear of bank charges at the bank specified by FANUC.

5.6. Payments made to Agents, representatives, or commercial auxiliaries are not considered as fulfilling the Customer's payment obligation. Under no circumstances will the Customer be able to suspend and/or delay payment of the price, even in the case of disputes or claims regarding potential defects or faults in the delivered goods.

5.7. The terms of invoicing and payment set out in this clause 5 shall not be delayed by any request from the Customer to postpone delivery of the products or services.

6. Delivery

6.1. Unless otherwise specified in FANUC's Order Confirmation, Product Sales shall be delivered DAP (Delivered at Place) in accordance with INCOTERMS 2020. Transportation costs will be added to the invoice, unless otherwise agreed upon in writing by FANUC.

6.2. The period of delivery of goods shall be governed by the Order Confirmation and shall begin on the date of the Order Confirmation, provided that all specifications have been given to FANUC prior to that date. Timely supply is conditional upon timely receipt of all documents required to be furnished by the Customer, necessary licenses and releases, timely clarification and approvals of plans and observance of the terms of payment agreed upon and other obligations.

6.3. Wenn die oben genannten Bedingungen für die Lieferung von Waren oder Dienstleistungen nicht erfüllt sind, wird der für die Lieferung vorgesehene Zeitraum entsprechend verlängert. Wenn die Lieferung aus Gründen, die der Kunde zu verantworten hat, verzögert wird, gilt die Lieferung als rechtzeitig, wenn die Mitteilung, dass die Waren versandbereit sind, innerhalb des vereinbarten Zeitraums erfolgt. Der Kunde hat FANUC für alle Schäden zu entschädigen, die FANUC durch die verspätete Lieferung entstehen können.

6.3. If the aforementioned conditions for the delivery of goods or services are not met, the period allowed for supply shall be extended accordingly. If delivery is delayed for reasons for which the Customer is responsible, supply shall be deemed timely if notice that goods are ready for shipment has been given within the agreed period. The Customer shall indemnify FANUC for any damages that the delayed delivery may cause to FANUC.

6.4. Eine vereinbarte Frist für die Fertigstellung der Lieferung ist nur dann verbindlich, wenn sie ausdrücklich schriftlich festgelegt und von beiden Parteien akzeptiert wurde.

6.4. Any agreed upon time for completion of delivery shall be binding only to the extent that this has been expressly stipulated and accepted by both Parties in writing.

6.5. Sofern von Fanuc nicht ausdrücklich schriftlich anders angegeben, sind Lieferfristen nur als unverbindliche Angaben zu verstehen. FANUC haftet nicht für Kosten oder Strafen, die dem Kunden aufgrund von Verzögerungen bei der Herstellung, dem Versand oder der Lieferung entstehen.

6.5. Unless the contrary is expressly stipulated by FANUC in writing, periods for supply of deliveries are given as purely indicative. FANUC shall not be liable for any costs or penalties incurred or loss of revenues experienced by the Customer due to delay in manufacturing, dispatch or delivery.

6.6. Sofern nicht anders von FANUC angegeben, wird die Lieferung der bestellten Waren in einer einzigen Sendung unter Verwendung der Standardverpackung von FANUC abgeschlossen. Alternative Verpackungsoptionen und Teillieferungen können jedoch auf Wunsch des Kunden arrangiert werden. Alle zusätzlichen Kosten für Verpackung und Versand werden dem Kunden in Rechnung gestellt, es sei denn, FANUC hat schriftlich etwas anderes vereinbart.

6.6. Unless otherwise specified by FANUC, delivery of the ordered goods will be completed in a single shipment using FANUC’s standard packaging. However, alternative packaging options and split deliveries may be arranged at the Customer's request. Any additional costs related to packaging and shipping will be charged to the Customer's account, unless otherwise agreed in writing by FANUC.

6.7. Die Lieferung gilt als abgeschlossen, wenn innerhalb von vierzehn (14) Tagen

6.7. Delivery is deemed complete if no discrepancies are reported within

nach Erhalt der Waren keine Abweichungen gemeldet werden.

6.8. Waren, die vom Kunden nicht innerhalb von sechzig (60) Tagen nach Benachrichtigung über die Verfügbarkeit abgeholt werden, unterliegen Lagergebühren in Höhe von 2% des Warenwerts pro Monat.

6.9. Änderungen oder Anpassungen der in der Auftragsbestätigung angegebenen Artikel, Mengen, Konfigurationen, Verpackungen oder Liefermethoden können zu einer Verzögerung der Lieferung der bestellten Waren führen, was keine Haftung von FANUC zur Folge hat. Zusätzliche Kosten können ebenfalls anfallen.

6.10. FANUC übernimmt keine Verantwortung für Lieferverzögerungen, die außerhalb der Kontrolle von FANUC liegen (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Situationen wie Störungen bei Zollverfahren und epidemische Krankheiten, die als Epidemien und/oder Pandemien beschrieben werden).

6.11. Im Falle von Produktverkäufen oder deren Komponenten, wenn der Kunde die physische Lieferung nicht zu dem in der Auftragsbestätigung angegebenen Datum oder anderweitig zwischen dem Kunden und FANUC vereinbart nicht abnimmt, behält sich FANUC das Recht vor, nach eigenem Ermessen und vollständig auf Risiko und Kosten des Kunden, entweder die Waren an den Kunden zu versenden oder deren Lagerung zu arrangieren. Ein solche Lagerung der Waren wird dem Kunden in Rechnung gestellt und von ihm bezahlt, einschließlich der Kosten für notwendige und branchenübliche

fourteen (14) days of receipt of the Goods.

6.8. Goods not collected by the Customer within sixty (60) days of notification of availability shall be subject to storage charges amounting to 2% of the value of the Goods per month.

6.9. Any amendments or changes to the items, quantities, configurations, packaging or method of delivery specified in the Order Confirmation may result in a delay in the delivery of the goods ordered, which shall not result in any liability upon FANUC. Additional charges may also apply.

6.10. FANUC accepts no responsibility for delays in delivery that occur beyond the control of FANUC (including, but not limited to, situations such as disruptions in customs procedures and epidemic diseases described as epidemics and/or pandemics).

6.11. In the case of Product Sales or components thereof, if the Customer does not take physical delivery on the date specified in the Order Confirmation or as otherwise agreed between the Customer and FANUC, FANUC reserves the right, at its sole discretion and entirely at the Customer's risk and expense, to either dispatch the goods to the Customer or arrange for their storage. Any such storage of the goods will be invoiced to and paid for by the Customer including the costs for necessary and industrial standard insurances. The mechanism and manner of storage will be at the full discretion of

Versicherungen. Die Art und Weise der Lagerung liegt im freien Ermessen von FANUC und soll die angemessenen Kosten der Lagerung widerspiegeln.

FANUC and shall reflect the reasonable costs of storage.

6.12. FANUC übernimmt die Haftung für Nichterfüllung oder Transportschäden ausschließlich im Falle von Waren, die gemäß den DAP-Bedingungen verkauft werden. In diesem Fall ist die Haftung von FANUC auf die Ersetzung oder Reparatur der fehlenden oder beschädigten Waren oder nach eigenem Ermessen auf die Erstattung des Kaufpreises beschränkt.

6.12. FANUC only accepts liability for non-delivery or damage in transit in the case of goods sold under DAP rules, in which case the Company's responsibility will be limited to replacing or repairing the missing or damaged goods or, at their discretion, refunding the purchase price.

6.13. Wenn FANUC dem Kunden einen garantierten Liefertermin schriftlich mitgeteilt hat, ist ein Anspruch des Kunden wegen Nichtlieferung nur dann gültig, wenn FANUC innerhalb von sieben (7) Kalendertagen nach dem garantierten Liefertermin benachrichtigt wird. Wenn der Kunde FANUC nicht innerhalb dieser 7-Tage-Frist benachrichtigt, wird davon ausgegangen, dass FANUC die Waren wie vereinbart geliefert hat, und der Kunde kann nach Ablauf der in dieser Klausel 6.13 festgelegten 7-Tage-Frist keine Ansprüche mehr geltend machen, die sich aus der Nichtlieferung ergeben

6.13. Where FANUC provides a Guaranteed Date of Delivery in writing to the Customer, no claim by the Customer for any non-delivery shall be valid unless FANUC is notified within seven (7) calendar days after the Guaranteed Date of Delivery. If the Customer fails to notify FANUC within this 7-day period, FANUC shall be deemed to have delivered the Goods as agreed and the Customer is barred from bringing any claim, howsoever arising from the non-delivery, after the expiry of the 7-day period set out in this clause 6.13.

6.14. In allen anderen Fällen, in denen FANUC dem Kunden kein garantiertes Lieferdatum schriftlich mitgeteilt hat, kann der Kunde keine Ansprüche wegen Nichtlieferung geltend machen, wenn FANUC nicht innerhalb von sieben (7) Kalendertagen nach dem Datum der Lieferrechnung benachrichtigt wird. Wenn der Kunde FANUC nicht innerhalb dieser 7-Tage-Frist benachrichtigt, wird davon ausgegangen, dass FANUC die Waren rechtzeitig geliefert hat, und der

6.14. In all other circumstances where FANUC does not provide a Guaranteed Date of Delivery in writing to the Customer, no claim by the Customer for any non-delivery shall be valid unless FANUC is notified within seven (7) calendar days after the date of the Delivery Invoice. If the Customer fails to notify FANUC within this 7-day period, FANUC shall be deemed to have delivered the Goods in due time and the Customer is barred from bringing any claim, howsoever

Kunde kann nach Ablauf der in dieser Klausel 6.14 festgelegten 7-Tage-Frist keine Ansprüche mehr geltend machen, die sich aus der Nichtlieferung ergeben.

6.15. Transportschäden müssen FANUC gemeldet werden, indem der Lieferschein mit "BEI ANKUNFT BESCHÄDIGT" unterschrieben und an FANUC zurückgesandt wird, sodass er innerhalb von fünf (5) Kalendertagen nach der Lieferung bei FANUC eingeht. Per E-Mail gesendete Lieferscheine gelten als bei Übertragung eingegangen, vorausgesetzt, dass eine gedruckte Kopie per Post folgt. Beschädigte Waren müssen (einschließlich Verpackungen, Kartons oder anderer Verpackungen) zur Überprüfung aufbewahrt werden.

6.16. Der Kunde ist für die ordnungsgemäße Entsorgung aller Materialien verantwortlich, die zum Verpacken, Schützen und Transportieren aller von FANUC an den Kunden gelieferten Produkte verwendet werden.

7. Annahme durch den Kunden

7.1. Der Kunde muss die Waren sofort nach der Lieferung überprüfen, um festzustellen, ob sie mit der Bestellung übereinstimmen und ob sie Mängel aufweisen. Wenn der Kunde FANUC nicht innerhalb von sieben (7) Kalendertagen nach der Lieferung schriftlich mitteilt, dass die Waren nicht mit der Auftragsbestätigung übereinstimmen oder Mängel aufweisen, gelten die Waren als vom Kunden akzeptiert und als mangelfrei anerkannt.

7.2. Wenn der Kunde FANUC innerhalb der in Klausel 7.1 genannten Frist mitteilt, dass die Waren nicht mit der

arising from the non-delivery, after the expiry of the 7-day period set out in this clause 6.14.

6.15. Goods damaged in transit must be reported to FANUC by signing the delivery note “DAMAGED ON ARRIVAL” and returning it to FANUC so as to be received by FANUC within five (5) calendar days of delivery. Delivery notes sent by e-mail shall be deemed to have been received on transmission provided that a hard copy follows in the post. Any damaged Goods must be retained (including wrappings, cartons, or other packaging) for inspection.

6.16. The Customer is responsible for the proper disposal of all materials used in packing, protecting and transporting all products supplied by FANUC to the Customer.

7. Acceptance by the Customer

7.1. The Customer must inspect the goods immediately after delivery to verify whether they are in conformity with the Order and whether they do present any defects. If the Customer does not notify FANUC, in writing, within seven (7) calendar days of delivery that the goods do not conform to the Order Confirmation or that they have any defects, they shall be deemed to have accepted the goods and to have acknowledged that the products are without defect.

7.2. If the Customer notifies FANUC within the time limit stated in clause 7.1 that the goods do not conform to the Order

FANUC Europe GmbH
Bernhäuser Straße 36
73765 Neuhausen a.d.F.
GERMANY

Tel.: +49 (0) 7158 1282 0
Fax: +49 (0) 7158 1282 10
www.fanuc.eu

Auftragsbestätigung übereinstimmen, muss der Kunde ausreichende Details zur Nichtübereinstimmung bereitstellen und FANUC eine angemessene Gelegenheit zur Prüfung und Nachbesserung der Waren geben. Sobald FANUC dies zur angemessenen Zufriedenheit des Kunden getan hat - wobei diese Zufriedenheit an einem objektiven Standard (dem eines angemessenen Kunden) für die gelieferten Waren gemessen wird - gelten die Waren als vom Kunden angenommen.

Confirmation, the Customer shall provide sufficient details of the non-conformance and allow FANUC a reasonable opportunity to inspect and rectify the goods. Upon FANUC doing so to the Customer's reasonable satisfaction—such satisfaction being measured against an objective standard (that of a reasonable Customer) for the goods delivered—the goods shall be deemed accepted by the Customer.

7.3. Für Verzögerungen bei der Reparatur oder dem Austausch durch den Kunden können keine Schadensersatzansprüche gegen FANUC geltend gemacht werden. Bei unbegründeten Reklamationen hat FANUC Anspruch auf Erstattung der Kosten, die durch die Bearbeitung der Reklamation und die Durchführung von Kontrollen beim Kunden entstanden sind.

7.3. No damages may be filed or claimed against FANUC for any delays in repair or replacement by the Customer. If claims are unfounded, FANUC is entitled to reimbursement for the costs incurred in managing the claim and performing checks at the Customer's premises.

8. Gewährleistung

8.1. FANUC gewährleistet, dass das Produkt, Wartungsarbeiten und durchgeführte Arbeiten für einen Zeitraum von zwölf (12) Monaten ab Lieferdatum frei von Verarbeitungsfehlern sind.

8.2. Der Kunde wird ermutigt, das Produkt innerhalb der ersten zwölf (12) Monate ab Lieferdatum unter „https://portal.fanuc.eu/“ zu registrieren, um eine zusätzliche 12-monatige Gewährleistung zu erhalten. Wenn das Produkt nicht innerhalb der ersten zwölf (12) Monate ab Lieferdatum registriert wird, ist die Gewährleistung auf den in Klausel 8.1 genannten Zeitraum beschränkt.

8. Warranty

8.1. FANUC warrants that the Product, maintenance and works carried out shall be free from any defects in workmanship for a period of twelve (12) months, from the date of delivery.

8.2. The Customer is encouraged to register the Product, within the initial twelve (12) months from date of delivery, at "https://portal.fanuc.eu/" to receive an additional 12-month warranty. Failure to register the Product within the first twelve (12) months from date of delivery, will limit the warranty period to the period stated in clause 8.1 above.

FANUC Europe GmbH
Bernhäuser Straße 36
73765 Neuhausen a.d.F.
GERMANY

Tel.: +49 (0) 7158 1282 0
Fax: +49 (0) 7158 1282 10
www.fanuc.eu

8.3. Der Kunde wird ermutigt, alle Reparaturen und Dienstleistungen während der in Klausel 8.1 genannten anfänglichen 12-monatigen Gewährleistung mit FANUC durchzuführen.

8.3. The Customer is encouraged to perform all repairs and services with FANUC during the initial 12-month warranty period mentioned in clause 8.1.

8.4. Alle Reparaturen, die während der zusätzlichen Gewährleistung (Abschnitt 8.2) erforderlich sind, müssen ausschließlich von FANUC durchgeführt werden, um die Gewährleistung gegenüber FANUC aufrechtzuerhalten. FANUC hat keine Gewährleistungsverpflichtungen in Bezug auf Mängel oder direkte oder indirekte Schäden, die sich aus Änderungen oder Reparaturen ergeben, die vom Kunden oder einem anderen Dritten durchgeführt wurden. Im Falle einer Installation durch den Kunden oder einen Dritten hat der Kunde den Nachweis zu erbringen, dass das gewährleistungspflichtige Teil im Rahmen des normalen Betriebs ausgefallen ist.

8.4. Any and all repairs required during the additional warranty period, (clause 8.2), must be carried out exclusively by FANUC to maintain the warranty with FANUC. FANUC shall have no warranty obligations with respect to defects or direct or indirect damages resulting from alterations or from repairs carried out by the Customer or any other third party. In case of installation by the customer or a third party, the Customer shall provide proof that the part subject to warranty failed in the course of normal operation.

8.5. FANUC behält sich das Recht vor, die Produktgewährleistung zu verweigern, wenn unbefugte Reparaturen oder Eingriffe durch den Kunden oder Dritte, die nicht von FANUC autorisiert sind, durchgeführt werden oder wenn das Produkt mit nicht originalen Ersatzteilen, Extras oder Zubehör ausgestattet ist.

8.5. FANUC reserves the right to invalidate the Product warranty if any unauthorized repairs or interventions are performed by the Customer or any third party not authorized by FANUC or if the Product is fitted with non-original spare parts, extras, or accessories.

8.6. FANUC haftet dem Kunden gegenüber weder vertraglich noch aus unerlaubter Handlung, Fahrlässigkeit oder anderweitig für Produkte, die nicht von FANUC hergestellt wurden, es sei denn, die Herstellergewährleistung für solche Produkte erlaubt es FANUC, die Herstellergewährleistung auf den

8.6. FANUC shall have no liability, whether in contract, tort, negligence, or otherwise, to the Customer concerning non-FANUC manufactured products, except to the extent that the manufacturer’s warranty for such non-FANUC products allows FANUC to transfer the manufacturer's warranty to the Customer. Replacement

Kunden zu übertragen. Der Austausch von nicht von FANUC hergestellten Produkten außerhalb Europas wird nur über den Kunden an seiner in Europa registrierten Adresse abgewickelt.

8.7. Wenn der Kunde die Lieferung nach dem in der Auftragsbestätigung angegebenen Datum oder wie anderweitig zwischen den Parteien vereinbart verzögert, wird die Gewährleistung für alle Produkte anteilig verkürzt.

8.8. Die Gesamthaftung von FANUC im Rahmen dieser Gewährleistung, ob aus Vertrag, unerlaubter Handlung (einschließlich Fahrlässigkeit), Verletzung gesetzlicher Pflichten oder anderweitig, beschränkt sich auf den Ersatz oder die Reparatur des fehlerhaften Produkts oder Teils, wie von FANUC festgelegt. Unter keinen Umständen haftet FANUC für indirekte, zufällige, strafende, besondere oder Folgeschäden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Gewinnverluste, Einnahmeverluste, Nutzungsverluste, Produktionsausfälle oder Kosten für Ersatzprodukte, unabhängig davon, ob solche Schäden vorhersehbar waren oder nicht.

8.9. Diese Gewährleistung deckt keine Schäden ab, die durch Dritte, Missbrauch, unsachgemäße Installation, übermäßigen Verschleiß, mangelnde ordnungsgemäße Wartung, Nichtbefolgung der Betriebsanweisungen von FANUC oder externe Ursachen wie Unfälle, Umweltbedingungen oder höhere Gewalt (einschließlich, aber nicht beschränkt auf die in Klausel 15.1. genannten Umstände wie Naturkatastrophen, Krieg, Terrorismus,

of non-FANUC manufactured products outside Europe will only be carried out through the Customer at its European registered address.

8.7. If the Customer delays delivery after the date specified on the Order Confirmation or as otherwise agreed between the Parties, then the warranty period for all products shall be reduced on a pro-rata basis.

8.8. FANUC's total liability under this warranty, whether in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty, or otherwise, shall be limited to the replacement or repair of the defective product or part, as determined by FANUC. Under no circumstances will FANUC be liable for indirect, incidental, punitive, special, or consequential damages, including, but not limited to, loss of profits, loss of revenue, loss of use, loss of production, or costs of substitute goods, whether such damages were foreseeable or not.

8.9. This warranty shall not cover damages caused by misuse, improper installation, excessive wear and tear, lack of proper maintenance, failure to follow FANUC's operating instructions, or external causes such as accidents, environmental conditions, or force majeure events (including but not limited to natural disasters, war, terrorism, strikes, or governmental actions).

Streiks oder staatliche Maßnahmen) verursacht wurden.

8.10. Sofern in dieser Vereinbarung nicht ausdrücklich festgelegt, lehnt FANUC alle anderen Gewährleistungen, Bedingungen oder Zusicherungen (ob ausdrücklich, stillschweigend, mündlich oder schriftlich) in Bezug auf das Produkt ab, einschließlich aller stillschweigenden Garantien oder Bedingungen der Marktgängigkeit, Eignung für einen bestimmten Zweck oder der Nichtverletzung von Rechten Dritter, soweit gesetzlich zulässig ist.

8.10. Except as expressly set forth in this agreement, FANUC disclaims any and all other warranties, conditions, or representations (whether express, implied, oral, or written) with respect to the Product, including any implied warranties or conditions of merchantability, fitness for a particular purpose, or non-infringement, to the extent permitted by law.

8.11. Um Gewährleistung in Anspruch nehmen zu können, muss der Kunde FANUC innerhalb der geltenden Gewährleistung schriftlich über den Defekt informieren und ausreichende Angaben zum Problem machen, einschließlich relevanter Produktinformationen und Kaufunterlagen. FANUC prüft nach eigenem Ermessen den Anspruch und entscheidet, ob das Produkt im Rahmen dieser Gewährleistung repariert oder ausgetauscht werden kann. Der Kunde kann aufgefordert werden, das defekte Produkt auf seine Kosten an FANUC zurückzusenden.

8.11. In order to claim warranty service, the Customer must notify FANUC in writing of the defect within the applicable warranty period and provide sufficient details about the issue, including relevant product information and purchase records. FANUC shall, at its discretion, assess the claim and determine whether the product qualifies for repair or replacement under this warranty. The Customer may be required to return the defective product to FANUC at the Customer's expense.

8.12. Falls das Produkt zur Reparatur oder zum Austausch im Rahmen dieser Gewährleistung an FANUC zurückgesendet werden muss, ist der Kunde dafür verantwortlich, das Produkt ordnungsgemäß zu reinigen, zu verpacken und auf eigene Kosten an das von FANUC benannte Servicezentrum zu versenden. FANUC übernimmt die Kosten für den Rückversand der reparierten oder ausgetauschten Produkte an den Kunden.

8.12. In the event that the product needs to be returned to FANUC for repair or replacement under this warranty, the Customer shall be responsible for properly cleaning, packaging and shipping the product to FANUC's designated service centre at the Customer's cost. FANUC shall bear the cost of return shipping of repaired or replaced products to the Customer.

FANUC Europe GmbH
Bernhäuser Straße 36
73765 Neuhausen a.d.F.
GERMANY

Tel.: +49 (0) 7158 1282 0
Fax: +49 (0) 7158 1282 10
www.fanuc.eu

8.13. Nach Ablauf der geltenden Gewährleistung oder, wie in Klausel 8.1 oben angegeben, hat FANUC keine weiteren Verpflichtungen oder Haftungen in Bezug auf Mängel oder Nichtübereinstimmungen des Produkts, und alle danach erforderlichen Reparaturen oder Ersatzteile unterliegen den dann aktuellen Servicegebühren und -kosten von FANUC.

8.13. Upon expiration of the applicable warranty period, or, as the case may be, the notification period set forth here-above in clause 8.1, FANUC shall have no further obligations or liabilities in respect of any defects or non-conformance of the Product, and any repairs or replacements required thereafter will be subject to FANUC's then-current service rates and charges.

9. Rückgabe von Produkten und reparierbaren Ersatzteilen

9.1. FANUC lehnt jede Verpflichtung zur Annahme von Rücksendungen für nicht von FANUC hergestellte Produkte ab. Anfragen zur Rücksendung von nicht von FANUC hergestellten Produkten werden von FANUC analysiert, und wenn sie akzeptiert werden (diese Annahme liegt vollständig im Ermessen von FANUC), wird eine Wiedereinlagerungsgebühr erhoben.

9.2. Beim Kauf eines Ersatzteils kann der Kunde ein defektes Teil zurücksenden und hat, wenn er dazu berechtigt ist, Anspruch auf die unten angegebene Gutschrift, einschließlich aller anwendbaren Rabatte, wenn das zurückgesandte Teil von FANUC repariert oder wiederaufbereitet werden kann. FANUC teilt mit, welche Ersatzteile für diese Gutschrift in Frage kommen. Um für die Rückgabegutschrift in Frage zu kommen, muss FANUC das defekte Teil innerhalb von zehn (10) Kalendertagen nach Lieferung des neu gekauften Teils erhalten. FANUC kann nach eigenem Ermessen Lieferungen nach dieser Frist zustimmen. In diesem Fall behält sich FANUC das Recht vor, die

9. Product Returns and Repairable Spare Parts

9.1. FANUC declines any obligation to accept returns for non-FANUC manufactured products. Requests for returns of non-FANUC manufactured products thereof will be analysed by FANUC, and if accepted (such acceptance being entirely at FANUC's discretion), a restocking fee shall apply.

9.2. When purchasing a spare part, the Customer may return a defective part, and if eligible shall be entitled to the credit set out below, including any applicable discounts, should the returned part be repairable or remanufactured by FANUC. FANUC shall advise which Spare Parts are eligible for this credit. In order to qualify for the return credit, FANUC must receive the defective part within ten (10) calendar days after delivery of the newly purchased part. FANUC may at its own discretion agree to deliveries after this deadline, in which case FANUC reserves the right to reduce the exchange credit by 5% each week of delay in sending back the defective part. Any credits

Umtauschgutschrift für jede Woche der Verspätung bei der Rücksendung des defekten Teils um 5% zu reduzieren. Etwaige Gutschriften werden dem Kunden ausgestellt, sobald das neu gekaufte Teil vollständig bezahlt wurde.

9.2.1. Alle Motoren haben Anspruch auf eine Gutschrift von 20% des für das neu gekaufte Teil gezahlten Preises.

9.2.2. Für alle anderen in Frage kommenden Teile wird eine Gutschrift in Höhe von 30 % des für das neu erworbene Teil gezahlten Preises gewährt.

9.3. FANUC akzeptiert die Rückgabe von nicht verwendeten, verpackten und versiegelten Ersatzteilen innerhalb von zehn (10) Kalendertagen ab Lieferdatum des Teils gegen eine Wiedereinlagerungsgebühr von 20% des Listenpreises des Teils.

9.4. Alle verwendeten, ausgepackten Ersatzteile oder Ersatzteile, bei denen das Siegel gebrochen ist, werden als defekte Teile behandelt und haben daher Anspruch auf eine maximale Gutschrift gemäß Klausel 9.2. oben.

9.5. FANUC akzeptiert keine Rücksendungen von Software, Büchern, Handbüchern oder anderen gedruckten oder elektronisch gespeicherten Medien.

9.6. FANUC akzeptiert keine Rücksendungen von Waren. Wenn FANUC ausnahmsweise eine Rücksendung akzeptiert, wird der Preis der zurückgesendeten Produkte, deren Rücksendung genehmigt wurde, dem Kunden mit einer maximalen Abschreibung von 20% des Wertes erstattet, um Verwaltungs-, Kontroll- und Lagerkosten abzudecken. FANUC

applicable shall be issued to the Customer once the newly purchased part has been paid for in full.

9.2.1. All motors shall be entitled to a credit of 20% of the price paid for the newly purchased part.

9.2.2. All other eligible parts shall be entitled to a credit of 30% of the price paid for the newly purchased part.

9.3. FANUC accepts the return of non-used, packed and sealed Spare Parts, within ten (10) calendar days from the date of delivery of the part, against a restocking fee of 20% of the list price of the part.

9.4. Any used, unpacked Spare Parts, or Spare Parts where the seal is broken shall be treated as defective parts and shall therefore qualify for a maximum credit as stated in clause 9.2. above.

9.5. FANUC does not accept returns of Software, books, manuals or other printed or electronically stored media.

9.6. FANUC does not accept returns of goods. If FANUC exceptionally accepts a return, the price of the returned Products, whose return has been authorized, will be reimbursed to the Customer with a maximum depreciation of 20% of the value, covering administrative, control, and storage costs. FANUC reserves the right, at its sole discretion, to accept the return of

behält sich das Recht vor, nach eigenem Ermessen die Rückgabe von gelieferten und unbenutzten Produkten zu akzeptieren, sofern die Verpackung intakt ist. Sofern nicht anders vereinbart, muss die Rücksendung der Produkte auf Kosten und Risiko des Kunden und unter vorheriger Genehmigung von FANUC erfolgen, in jedem Fall aber spätestens dreißig (30) Tage nach Erhalt dieser Genehmigung.

delivered and unused Products, provided the packaging is intact. Unless otherwise agreed, the return of Products must be carried out at the Customer's expense, risk, and under FANUC's prior authorization, and in any case, no later than thirty (30) days from receiving this authorization.

10. Erbringung von Dienstleistungen und Schulungen

10. Provision of Services and Training

10.1. Der Kunde muss FANUC unverzüglich benachrichtigen, wenn er nicht in der Lage ist, FANUC die Durchführung der Arbeiten zum vereinbarten Zeitpunkt zu ermöglichen. Jede vereinbarte Zeit für den Beginn oder Abschluss der Arbeiten wird dann entsprechend verlängert und hängt von der Verfügbarkeit des Personals von FANUC zu einem anderen als dem ursprünglich vereinbarten Datum oder Zeitpunkt ab.

10.1. The Customer shall immediately notify FANUC if they cannot facilitate FANUC carrying out the work at the agreed time. Any agreed time for commencement or completion of the work shall then be extended accordingly and be subject to the availability of FANUC's personnel at a date or time different to those initially agreed.

10.2. Wenn die Dienstleistungen in den Räumlichkeiten des Kunden durchgeführt werden sollen, muss der Kunde sicherstellen, dass die folgenden Punkte vor dem vereinbarten Datum für den Beginn der Dienstleistungen erfüllt sind:

10.2.1. Bevor die Dienstleistungen beginnen, muss der Kunde den Vertreter von FANUC über alle relevanten Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften informieren, die an seinem Standort gelten, und garantieren, dass alle notwendigen Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen,

10.2. Where the services are to be carried out at the premises of the Customer, the Customer shall ensure that the following matters are satisfied before the agreed date for the commencement of the services:

10.2.1. Before the services commence, the Customer shall inform FANUC's representative of all relevant health and safety regulations in force at its premises and guarantee that all necessary safety and precautionary measures, including compliance with all applicable health and safety

einschließlich der Einhaltung aller geltenden Gesundheits- und Sicherheitsgesetze, getroffen wurden. Der Kunde muss sicherstellen, dass die Dienstleistungen nicht in Umgebungen durchgeführt werden, die potenziell ungesund oder gefährlich sind, und muss alle Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen während der Durchführung der Dienstleistungen von FANUC aufrechterhalten.

10.2.2. Das Personal von FANUC muss bereit sein, die Arbeiten gemäß dem vereinbarten Zeitplan zu beginnen und während der regulären Geschäftszeiten zu arbeiten. Wenn der Kunde rechtzeitig benachrichtigt wird, kann FANUC die Arbeiten bei Bedarf auch außerhalb der normalen Geschäftszeiten durchführen.

10.3. Sollten die in Klausel 10.2 genannten Punkte nicht gewährleistet sein, ist das Personal von FANUC berechtigt, die Ausführung der Dienstleistung vor oder während ihres Beginns so lange zu verschieben, bis die Gesundheits- und Sicherheitsbedingungen gewährleistet sind. FANUC kann nicht für Kosten oder Einnahmeverluste verantwortlich gemacht werden, die dem Kunden infolge einer Verzögerung aufgrund fehlender oder unzureichender Gesundheits- und Sicherheitsbedingungen entstanden sind. Der Kunde hat FANUC für alle Schäden zu entschädigen, die FANUC

legislation, have been taken. The Customer shall ensure that the services are not carried out in surroundings that are or may potentially be unhealthy or dangerous and shall maintain all safety and precautionary measures throughout the performance of FANUC's services.

10.2.2. FANUC's personnel shall be prepared to commence work as per the agreed schedule and will operate during regular business hours. If the Customer is given reasonable notice, FANUC may also perform work outside of normal business hours as necessary.

10.3. Should the matters set out in clause 10.2 above fail to be guaranteed, FANUC's personnel shall be entitled to defer the performance of the service prior or during its commencement until such time when the health and safety conditions are guaranteed. FANUC shall not be held responsible for any costs incurred or loss of revenues experienced by the Customer as a result of a delay due to absence or insufficiency of health and safety conditions. The Customer shall indemnify FANUC for any damages that the delayed delivery may cause to FANUC.

durch die verspätete Lieferung entstehen.

10.4. Die im Angebotsumfang beschriebenen Dienstleistungen für die Anwendungsunterstützung werden unter der Leitung des Kunden erbracht, der erklärt, dass er über die erforderlichen Fachkenntnisse verfügt oder von einer Person mit den erforderlichen Fachkenntnissen unterstützt wird. Aus diesem Grund und außer in Fällen vorsätzlichen Fehlverhaltens wird nicht davon ausgegangen, dass FANUC einige oder alle Verpflichtungen und Risiken des Kunden bei der Konstruktion, Entwicklung, Herstellung oder dem Betrieb der Ausrüstung, die Gegenstand der Anwendungsunterstützung ist, übernommen hat. Daher ist FANUC von jeglichen Ansprüchen im Zusammenhang mit entgangenen Aufträgen oder Gewinnen oder für direkte, indirekte, besondere oder Folgeschäden, die der Kunde oder ein Dritter erleidet, befreit.

10.4. The services described in the scope of the quotation, for application support, shall be made under the direction of the Customer, who declares to have the required professional skills or to be assisted by any person having the required professional skills. Therefore, and except in cases of wilful misconduct, FANUC shall not be deemed to have acquired any or all of the Customer's obligations and risks in the design, development, manufacturing or operation of the equipment subject to the application support. As such, FANUC shall be held free of any claim related to any loss of contracts or profit or for any direct, indirect, special or consequential loss suffered by the Customer or by any third party.

10.5. Es liegt in der Verantwortung des Kunden, vor der Bereitstellung des Produkts zur Reparatur und/oder zum Austausch eine angemessene Sicherung seiner Daten und Software durchzuführen. Das Versicherungsrisiko im Zusammenhang mit dem zu reparierenden und/oder zu ersetzenden Produkt trägt der Kunde.

10.5. It is the Customer's responsibility to perform an adequate backup of its data and software before making the Product available for repair and/or replacement. The insurance risk related to the Product to be repaired and/or replaced is borne by the Customer.

10.6. Der Kunde ist verpflichtet, die Reparatur und/oder den Austausch anzunehmen, sobald mitgeteilt wird, dass sie abgeschlossen ist oder die entsprechende Testphase abgeschlossen wurde. Die Tatsache, dass die durchgeführte Reparatur

10.6. The Customer is obliged to accept the repair and/or replacement as soon as it is communicated that it has been completed or that the relevant testing phase has been concluded. The fact that the executed repair presents minimal or

minimale oder unbedeutende Mängel aufweist, berechtigt den Kunden nicht, die Reparatur abzulehnen.

insignificant defects will not entitle the Customer to refuse the repair.

10.7. Buchungen für einen Schulungskurs müssen schriftlich bestätigt werden. Eine Bestellung für die Schulungsreservierung des Kunden muss spätestens dreißig (30) Kalendertage vor der Teilnahme am Schulungskurs eingereicht werden. FANUC behält sich das Recht vor, den Zutritt zu einem Schulungskurs zu verweigern, wenn die Bestellung nicht vor der Teilnahme eingegangen ist.

10.7. Bookings for a training course must be confirmed in writing. A purchase order for the Customer's training course reservation is due no later than thirty (30) calendar days prior to attendance of the training course. FANUC reserves the right to refuse entry into a training class if the purchase order is not received prior to attending.

10.8. Wenn der Kunde nicht an einem vorgebuchten Schulungskurs des Unternehmens teilnimmt und FANUC nicht vorher informiert hat, ist die volle Kursgebühr zu zahlen.

10.8. If the Customer does not attend a pre booked Company training course, and has not previously informed FANUC, the full course fee shall be payable.

10.9. Eine schriftliche Bestätigung der Stornierung oder eine Anfrage zur Verschiebung eines Schulungskurses auf ein anderes Datum muss spätestens dreißig (30) Arbeitstage vor dem Kursbeginn eingegangen sein. Alle Verschiebungen müssen innerhalb eines Zeitraums von sechs (6) Monaten ab dem ursprünglichen Kursdatum erfolgen. Die folgenden Gebühren gelten abhängig von der gegebenen Benachrichtigung:

10.9.1. dreißig (30) Arbeitstage vor Kursbeginn - keine Gebühr;

10.9.2. weniger als dreißig (30) Arbeitstage vorher - 50% der Kursgebühr; und

10.9.3. weniger als vierzehn (14) Arbeitstage vorher - 100% der Kursgebühr.

10.9. Written confirmation of cancellation or a request to transfer a training course to another date must be received thirty (30) working days prior to the course start date. All transfers must be taken within a period of six (6) months from the original course date. The following charges will apply, dependent on notice given:

10.9.1. thirty (30) working days prior to the course start date - no charge;

10.9.2. Less than thirty (30) working days notice given - 50% of the course fee; and

10.9.3. Less than fourteen (14) working days notice given 100% of the course fee.

10.10. Wenn der Kunde zu spät zu einem Schulungskurs des Unternehmens kommt oder bei einem Kursteil abwesend ist, behält sich FANUC das Recht vor, die Teilnahme des Kunden am Schulungskurs zu verweigern, wenn FANUC der Meinung ist, dass der Kunde in der verbleibenden Zeit nicht genügend Wissen oder Fähigkeiten erwerben wird.

10.10. If the Customer arrives late for a Company training course or is absent from any session, FANUC reserves the right to refuse to accept the Customer for training if FANUC feels the Customer will gain insufficient knowledge or skill in the time remaining.

11. Begrenzung, Ausschluss und Haftung

11.1. Alle Leistungsangaben sind lediglich Richtwerte und können nicht die Bedingungen berücksichtigen, unter denen der Kunde die gelieferten Waren oder Dienstleistungen verwenden wird, und begründen keine Haftung von FANUC, es sei denn, die Leistung wird vor der Lieferung schriftlich bestätigt.

11.2. Unbeschadet der Bestimmung in Klausel 11.3. erkennt der Kunde an, dass er beim Abschluss des Vertrags nicht auf und keine Rechte oder Rechtsmittel in Bezug auf Zusicherungen oder Garantien (ob unschuldig oder fahrlässig gemacht) hat, die nicht in diesen Bedingungen festgelegt sind.

11.3. Der Kunde akzeptiert, dass jegliche Beratung oder Unterstützung durch FANUC, die nicht Teil des Angebots ist, unter keinen Umständen die Haftung von FANUC einschränkt, unabhängig davon, ob es sich um einen Vertrag, eine Garantie, eine unerlaubte Handlung, Fahrlässigkeit oder etwas anderes handelt. Zur Vermeidung von Zweifeln und ohne Einschränkung der im vorigen Satz dieser Klausel 11.3. dargelegten Ausschlüsse hat der Kunde keinen Anspruch auf falsche Angaben (ob

11. Limitation, Exclusion and Liability

11.1. Any performance figures are merely indicative and cannot take into consideration the conditions under which the Customer will use the goods or services supplied, and shall not expose FANUC to liability unless such performance is confirmed in writing prior to the delivery.

11.2. Without limitation to clause 11.3. below, the Customer acknowledges that in entering into the Contract, the Customer does not rely on and shall have no rights or remedies in respect of, any representation or warranty (whether made innocently or negligently) that is not set out within these Conditions.

11.3. The Customer accepts that any advice or assistance provided by FANUC, which is not part of the quotation, shall not engage FANUC's liability under any circumstances, whether in contract, warranty, tort, negligence or otherwise. For the avoidance of doubt, and without limitation to the exclusions set out in the previous sentence of this clause 11.3., the Customer shall not have any claim for misrepresentation (whether made innocently or negligently) in relation to these Conditions.

unschuldig oder fahrlässig gemacht) in Bezug auf diese Bedingungen.

11.4. Soweit gesetzlich zulässig, haftet FANUC nicht für Betriebsunterbrechungen oder Gewinn- oder Einnahmeverluste, Materialien, erwartete Einsparungen, Daten, Vertrags-Goodwill (ob direkt oder indirekt) oder für andere Formen von zufälligen, indirekten oder Folgeschäden jeglicher Art. Die Haftung für direkte Schäden ist auf das Dreifache des Gesamtwerts der vom Kunden zu zahlenden Gebühren oder auf eine maximale Haftungsobergrenze von fünf (5) Millionen EUR pro Jahr, je nachdem, welcher Wert niedriger ist, begrenzt. Diese Haftungsobergrenze gilt nicht in Fällen von Betrug, Falschdarstellung, vorsätzlichem Fehlverhalten oder grober Fahrlässigkeit.

11.5. Im Falle technischer Probleme, die nicht auf FANUC zurückzuführen sind und die die Reparatur eines Produkts verhindern, haftet FANUC nicht für zusätzliche Schäden, die dem Produkt bei dem Versuch, die Reparatur durchzuführen, entstehen. Die Parteien erkennen an, dass das Personal von FANUC möglicherweise Zugang zu den Räumlichkeiten des Kunden benötigt, um Dienstleistungen zu erbringen. In diesem Zusammenhang erklärt der Kunde (i) die Einhaltung der geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften am Arbeitsplatz und (ii) stimmt zu, alle gesetzlich vorgeschriebenen Maßnahmen im Zusammenhang mit dem Zugang des FANUC-Personals zu den Räumlichkeiten des Kunden umzusetzen.

11.6. Wenn das Personal von FANUC feststellt, dass die Gesundheits- und

11.4. To the fullest extent permitted by the applicable law, FANUC shall not be liable for any business interruption or loss of profit or revenue, materials, anticipated savings, data, contract goodwill (whether direct or indirect in nature) or for any other form of incidental, indirect or consequential damages of any kind. Liability for direct damages shall be limited to three (3) times the total value of the Customer’s fees payable or up to a maximum liability cap of five (5) Million EUR per year, whichever is lower. This liability cap shall not apply in cases of fraud, misrepresentation, intentional wrongdoing, or gross negligence.

11.5. In case of technical issues not attributable to FANUC that prevent the repair of a Product, FANUC will not be liable for any additional damages caused to the Product in the attempt to carry out the repair. The Parties acknowledge that FANUC personnel may need access to the Customer's premises for the performance of Services. In this regard, the Customer (i) declares compliance with applicable health and safety regulations in the workplace and (ii) agrees to implement all measures required by law related to FANUC personnel access to the Customer’s premises.

11.6. If FANUC personnel determine that health and safety requirements are not

Sicherheitsanforderungen nicht erfüllt sind, kann FANUC die Dienstleistungen in den Räumlichkeiten des Kunden aussetzen, bis die Einhaltung erreicht ist, ohne dass diese Aussetzung eine Haftung für FANUC begründet oder den Kunden berechtigt, den Vertrag zu kündigen.

being met, FANUC may suspend Services at the Customer's premises until compliance is achieved, without such suspension creating any liability for FANUC or entitling the Customer to terminate the Contract.

11.7. Wenn von FANUC gelieferte Waren verkauft oder in den Besitz oder die Kontrolle eines Dritten übergehen, sei es unter Verstoß gegen Klausel 16 unten oder aus anderen Gründen, stellt der Kunde FANUC von allen Ansprüchen frei, die sich weltweit aus einer solchen Verbindung mit oder im Zusammenhang mit solchen Waren ergeben. Die Parteien sind sich einig, dass die Gegenleistung für diese Klausel die Bereitschaft von FANUC ist, solche Waren unter den Bedingungen des Vertrags an den Kunden zu liefern.

11.7. If any goods supplied by FANUC are sold, or passed into the possession or control, of a third party, whether in breach of clause 16 below or for any other reason, the Customer shall and will indemnify FANUC against any and all claims whatsoever, howsoever arising from any jurisdiction worldwide, from any such third Parties connected with or relating to such goods. The Parties agree that the consideration for this clause is the willingness of FANUC to supply such goods to the Customer under the terms of the Contract.

11.8. Nichts im Vertrag und/oder diesen Bedingungen ist dazu bestimmt oder wird als Begründung einer Partnerschaft oder eines Joint Ventures zwischen FANUC und dem Kunden angesehen, eine der Parteien als Vertreter der anderen zu konstituieren oder eine Partei zu ermächtigen, Verpflichtungen im Namen der anderen Partei einzugehen.

11.8. Nothing in the Contract and/or these Conditions is intended to, or shall be deemed to, establish any partnership or joint venture between FANUC and the Customer, constitute either party as an agent of the other, or authorize any party to make or enter into any commitments on behalf of the other Party.

11.9. Die Bestimmungen dieser Klausel 11 überdauern jede Beendigung eines Vertrags über die Lieferung von Waren oder Dienstleistungen.

11.9. The provisions of this clause 11 shall survive any termination of any Contract for the supply of goods or services.

11.10. Nichts im Vertrag beschränkt eine Haftung, die gesetzlich nicht beschränkt werden kann, einschließlich der Haftung für Tod oder Personenschäden, die durch Fahrlässigkeit, Betrug oder

11.10. Nothing in the Contract limits any liability which cannot legally be limited, including liability for death or personal injury caused by negligence fraud or fraudulent misrepresentation.

betrügerische Falschdarstellung verursacht wurden.

12. Geistige Eigentumsrechte

12.1. Der Kunde darf unter keinen Umständen zu irgendeinem Zeitpunkt den Namen von FANUC oder eines seiner Warenzeichen, Logos oder Kennzeichen auf den Waren löschen, verändern, verunstalten oder entfernen. Der Kunde darf keine anderen Warenzeichen, Logos oder Kennzeichen an den Waren anbringen oder anhaften, noch seine eigenen Warenzeichen neben anderen Kennzeichen anbringen, die geeignet sind, Verwechslungen mit den Warenzeichen, Logos oder Kennzeichen von FANUC hervorzurufen. Jegliche nicht autorisierte Änderungen, Modifikationen oder Ergänzungen sind strikt untersagt.

12.2. Die geistigen Eigentumsrechte jeder Partei (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Patente, Urheberrechte, Markenrechte, Rechte an Software, Geschäftsgeheimnisse) an den Entwürfen, Datenblättern, Verpackungen, Informationsmaterialien und sämtlichen anderen Materialien dieser Partei verbleiben jederzeit ausschließlich und allein bei dieser Partei. Es werden keinerlei Rechte oder Lizenzen, weder ausdrücklich noch stillschweigend, auf die andere Partei übertragen oder gewährt, außer in dem Umfang, der erforderlich ist, um dem Kunden die Nutzung der Waren in der von der Gesellschaft vorgesehenen Weise zu ermöglichen.

12.3. Sollte der Kunde einen Anspruch erhalten, dass diese Waren ein Patent, Urheberrecht oder Geschäftsgeheimnis

12.Intellectual Property Rights

12.1. The Customer shall not, under any circumstances, at any time erase, alter, deface or remove FANUC’s name, or any of its trademarks, logos or identifying signs from the goods. The Customer shall not affix or attach any other trademark, logo or identifzing sign to the goods nor juxtapose its trademarks with any other mark likely to cause confusion with FANUC’s trademarks, logos, or identifying signs. Any unauthorized modifications, alterations, or additions are strictly prohibited.

12.2. Each party’s rights to their intellectual property (including but not limited to patents, copyright, trademarks, rights in software, trade secrets) in such party’s design, data sheets, packaging, literature and any other materials shall at all times remain the sole and exclusive property of that Party. No rights or licenses express or implied, shall be transferred or granted to the other party, except to the extent necessary for the Customer's use of the goods in the manner for which they are supplied by the Company.

12.3. Should the Customer receive any claim that such goods infringe a patent, copy right or trade secret and the Customer

verletzen, und der Kunde stellt FANUC alle erforderlichen Informationen und Unterstützung zur Verfügung sowie die ausschließliche Befugnis, diesen Anspruch zu verteidigen und zu regeln, wird FANUC diesen Anspruch auf eigene Kosten und nach eigenem Ermessen verteidigen oder regeln. Das Vorstehende legt die gesamte Haftung von FANUC für Patent-, Urheberrechts- oder Geschäftsgeheimnisverletzungen in Verbindung mit dem Verkauf von Waren oder Dienstleistungen fest.

provides FANUC with all necessary information and assistance as well as the exclusive authority to defend and settle such claim, FANUC will, at its own expense and option, defend or settle such claim. The foregoing states FANUC's entire liability, for patent, copyright or trade secret infringement in connection to any sale of goods or services.

13. Eigentumsübergang & Eigentumsvorbehalt

13.1. Bis FANUC die vollständige Zahlung erhalten hat und bis alle anderen vom Kunden an FANUC geschuldeten Beträge vollständig bezahlt sind, unabhängig davon, ob die Lieferung erfolgt ist, geht das Eigentum nicht über und:

13.1.1. FANUC behält das Eigentum an jedem verkauften Produkt, bis die vollständige Zahlung vom Kunden eingegangen ist. Im Falle eines Weiterverkaufs des Produkts durch den Kunden an einen Dritten muss der Kunde sicherstellen, dass das Eigentum an den Produkten bei FANUC verbleibt, bis die vollständige Zahlung an FANUC erfolgt ist. Der Kunde darf die Produkte nicht verkaufen, verpfänden oder ein Sicherungsrecht an den Produkten gewähren, es sei denn, der Eigentumsvorbehalt von FANUC ist sichergestellt; die Produkte in irgendeiner Weise modifizieren oder in eine andere Maschine oder ein anderes

13. Passing of Title to Property & Retention of Title

13.1. Until full payment has been received by FANUC and until all other sums owed by the Customer to FANUC on any account have been paid in full, regardless of delivery having been made, title shall not pass and:

13.1.1. FANUC retains title to any Product sold until full payment is received from the Customer. In the event of resale of the Product by the Customer to a third party, the Customer shall ensure that title to the Products remains with FANUC until full payment is made to FANUC. The Customer shall not: Sell, pledge, or grant any security interest over the Products unless title retention by FANUC is ensured; modify the Products in any way or incorporate them into any other machine or device such that their identity is destroyed or obscured; allow the Products to become a fixture; and shall store the Products separately

FANUC Europe GmbH
Bernhäuser Straße 36
73765 Neuhausen a.d.F.
GERMANY

Tel.: +49 (0) 7158 1282 0
Fax: +49 (0) 7158 1282 10
www.fanuc.eu

Gerät einbauen, sodass ihre Identität zerstört oder verdeckt wird; die Produkte zu einem festen Bestandteil werden lassen; und muss die Produkte getrennt von anderen Waren lagern, deutlich gekennzeichnet, um sie als Eigentum von FANUC zu identifizieren. Im Zweifelsfall gelten alle Produkte im Lagerbestand des Kunden als dem Eigentumsvorbehalt von FANUC unterliegend.

13.1.2. FANUC ist jederzeit berechtigt, die Waren zu inspizieren und/oder zurückzuholen oder die Waren von allem zu trennen, an dem sie befestigt sind oder in das sie eingebaut sind, ohne für Schäden verantwortlich zu sein, die durch einen solchen Zugang vernünftigerweise verursacht werden.

13.2. Jegliche von FANUC dem Kunden zur Verfügung gestellte Software verbleibt ausschließliches und alleiniges (geistiges) Eigentum von FANUC. Sofern hierin nicht ausdrücklich anderweitig geregelt, werden dem Kunden oder Dritten keinerlei Rechte oder Lizenzen – weder ausdrücklich, konkludent noch anderweitig – übertragen oder eingeräumt. Dem Kunden sowie dessen autorisierten Endnutzern wird ausschließlich eines beschränkten, nicht übertragbaren und widerruflichen Nutzungsrechtes an der Software eingeräumt, welches sich ausschließlich auf die Nutzung im Zusammenhang mit dem Betrieb der von FANUC gelieferten zugehörigen Hardware erstreckt. Die Software darf ohne vorherige

from other goods, clearly marked to identify them as FANUC's property. In case of any doubt, all Products in the Customer's stock shall be deemed subject to FANUC's title retention.

13.1.2. FANUC shall be entitled, at any time, to inspect and/or to repossess the goods or detach the goods from anything to which they are attached or in which they are installed, without being responsible for any damage reasonably caused by such access.

13.2. Any Software provided by FANUC to the Customer remains the sole and exclusive (intellectual) property of FANUC Except as explicitly permitted herein, no rights or licenses, whether express, implied, or otherwise, are hereby transferred or granted to the Customer or any other party. The Customer, and its authorized end users, are granted only a limited, non-transferable, and revocable right to use the Software solely in connection with the operation of the related hardware supplied by FANUC. The Software may not be copied, reproduced, disclosed, sublicensed, transferred or transmitted or used for any other purpose without FANUC's prior written authorisation.

schriftliche Genehmigung von FANUC weder kopiert, vervielfältigt, offenbart, unterlizenziert, übertragen noch übermittelt oder für andere Zwecke verwendet werden.

13.3. Der Kunde ist verantwortlich für:

13.3.1. Sicherstellung der Einhaltung aller gesetzlichen, behördlichen oder lokalen Vorschriften und Gesetze in Bezug auf von FANUC bestellte Waren; und

13.3.2. Sicherstellung, dass alle von FANUC herausgegebenen Anweisungen, Handbücher, Hinweise und Warnungen jederzeit von allen Personen, die die Waren verwenden oder in deren Nähe arbeiten, ordnungsgemäß verstanden und befolgt werden.

13.3. The Customer shall be responsible for:

13.3.1. Ensuring compliance with all statutory, government or local authority regulations and laws applicable in relation to goods ordered from FANUC; and

13.3.2. Ensuring that all instructions, handbooks, notices and warnings issued by FANUC are properly understood and complied with at all times by all persons using the goods or working within close proximity to them.

14.Insolvenz und Zahlungsverzug

14.1. Der Kunde erkennt an und stimmt zu, dass FANUC das Recht hat, unbeschadet anderer Rechte und Rechtsmittel, die FANUC möglicherweise hat, die Räumlichkeiten des Kunden zu betreten und Waren im Falle eines Zahlungsverzugs, verspäteter Zahlung oder Insolvenz vor dem Eigentumsübergang zurückzuholen. Bei der Ausübung dieses Rechts kann FANUC die Waren nach Bedarf demontieren, ohne für daraus resultierende Schäden haftbar zu sein. Nach einer solchen Maßnahme endet das Recht des Kunden, die Waren zu verwenden oder zu veräußern, sofort.

14.2. FANUC behält sich das Recht vor, rechtliche Schritte zur Zahlung von Waren einzuleiten, ungeachtet dessen,

14.Insolvency and default

14.1. The Customer acknowledges and agrees that FANUC has the right without prejudice to any other rights and remedies it may have, to enter the Customer’s premises and repossess any goods in the event of default, delayed payment, or insolvency, prior to the transfer of ownership. In exercising this right, FANUC may dismantle the goods as necessary, without incurring liability for any resulting damage. Upon such action, the Customer’s right to use or dispose of the goods shall immediately terminate.

14.2. FANUC shall retain the right to pursue legal action for the payment of any goods notwithstanding that property in them has not passed to the Customer.

dass das Eigentum an ihnen nicht auf den Kunden übergegangen ist.

14.3. FANUC kann auch seine Rechte ausüben, unbeschadet anderer Rechte oder Rechtsmittel, die FANUC möglicherweise hat, wenn eine Pfändung oder Vollstreckung gegen die Waren des Kunden erhoben wird, wenn der Kunde eine Vereinbarung mit Gläubigern vorschlägt, wenn der Kunde seine Schulden bei Fälligkeit nicht bezahlen kann, wenn ein Insolvenzantrag gegen den Kunden gestellt wird, wenn der Kunde, der eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung ist, einen Beschluss oder Antrag auf Liquidation (außer zur Verschmelzung oder Restrukturierung ohne Insolvenz) fasst oder stellt, wenn ein Insolvenzverwalter, Verwalter, Zwangsverwalter oder Manager über den Kunden oder einen Teil seines Geschäfts oder seiner Vermögenswerte bestellt wird oder wenn der Kunde ein ähnliches Verfahren nach ausländischem Recht durchläuft. In solchen Fällen und soweit gesetzlich zulässig, werden alle ausstehenden Beträge für die Waren sofort fällig.

14.4. Sollte der Kunde eine Vereinbarung oder Regelung mit seinen Gläubigern treffen oder sollte ein rechtliches Verfahren eingeleitet oder eine Person oder Personen zur Kontrolle der Angelegenheiten des Kunden aufgrund seiner Unfähigkeit, seine Schulden zu begleichen, bestellt werden, ist FANUC jederzeit danach und soweit gesetzlich zulässig berechtigt, jeden Vertrag über die Lieferung von Waren oder Dienstleistungen sofort zu kündigen und ist von jeglichen direkten, indirekten oder Folgeschäden oder Haftungen im

14.3. FANUC may also exercise its rights, without prejudice to any other rights or remedies it may have, if any distress or execution is levied against the Customer's goods, if the Customer proposes an arrangement with creditors, if the Customer is unable to pay its debts as they fall due, if a bankruptcy petition is presented against the Customer, if the Customer, being a Limited Company, passes or presents a resolution or petition for winding up (other than for amalgamation or reconstruction without insolvency), if a receiver, administrator, administrative receiver, or manager is appointed over the Customer or any part of its business or assets, or if the Customer undergoes any analogous proceedings under foreign law. In such events, and to the extent permitted by applicable law, all outstanding sums owed in respect of the goods shall become immediately payable.

14.4. Should the Customer make any composition or arrangement with its creditors, or should any legal process be instituted or any person or persons be appointed to control the Customer’s affairs due to its failure to honour its debts, FANUC shall be entitled at any time thereafter, and to the extent permitted by any applicable law, to forthwith terminate any Contract for the supply of goods or services and shall be held free from any direct, indirect or consequential claim or liability in respect to the termination of the Contract.

Zusammenhang mit der Kündigung des Vertrags freigestellt.

15.Höhere Gewalt

15.1. Der Ausdruck „höhere Gewalt“ bezeichnet alle Umstände, die außerhalb der Kontrolle einer der Vertragsparteien liegen, einschließlich - unbeschadet der Allgemeingültigkeit des Vorstehenden - Streiks, Aussperrungen, Handelsstreitigkeiten, Unfälle an Anlagen oder Maschinen, Materialmangel, teilweiser oder vollständiger Ausfall der Strom- oder Energieversorgung, Verspätungen oder Stornierungen von Lieferungen oder Leistungen durch Dritte, Aufstände, zivile Unruhen, nationale oder internationale Kriege, Notfälle, Zerstörungen oder Schäden durch Naturgewalten, Feuer, Überschwemmungen, Explosionen, Pandemien, Epidemien und die Befolgung von Anordnungen oder Aufforderungen nationaler oder lokaler Behörden.

15.2. Mit Ausnahme der Zahlungsbedingungen haftet keine der Parteien für eine Vertragsverletzung, wenn und soweit die Erfüllung einer Bedingung dieser Bedingungen durch höhere Gewalt, wie sie in diesen Bedingungen definiert ist, verhindert, behindert oder verzögert wurde, und in einem solchen Fall wird die Frist für die Erfüllung einer solchen Bedingung um einen Zeitraum verlängert, der unter allen Umständen angemessen ist. Die Parteien sind sich darüber einig, dass der Vertrag von jeder Partei gekündigt werden kann, wenn ein Ereignis höherer Gewalt sechs (6) Monate oder länger

15.Force Majeure

15.1. The expression “*force majeure*” shall mean any event of circumstances beyond the control of either Party, including without prejudice to the generality of the foregoing, strikes, lock outs, trade disputes, accident to plant or machinery, shortage of any material, failure in whole or part of any power or energy supply, delays in or cancellations of deliveries or provision of services by third parties, riots, civil commotion, war national or international, emergency, destruction or damage due to natural forces, fire, flood, explosion, pandemic, epidemic and compliance with orders or requests of any national or local authority.

15.2. Except in relation to payment terms, neither Party will be liable for breach of Contract if and to the extent that fulfilment of a term of these Conditions has been prevented, hindered or delayed by force majeure as defined in these Conditions, and in such event the time for fulfilment of such a term shall be extended for such a period as is reasonable in all the circumstances. It is understood between the Parties that the contract may be terminated by either Party if a force majeure event will last for six (6) months or more, without such Party being liable for damages to the

andauert, ohne dass die betreffende Partei der anderen Partei gegenüber schadensersatzpflichtig ist, wenn diese Kündigung erfolgt.

other Party by reason of such termination.

16. Einhaltung von Exportkontrollgesetzen, Antikorruptions- und Wettbewerbsbestimmungen

16.1. Der Kunde erkennt an, dass jeder Verkauf von Waren, Software, Technologie und Dienstleistungen, die von FANUC gemäß diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen geliefert werden, die Einhaltung aller geltenden Gesetze und Vorschriften erfordert, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Vorschriften über den Handel mit Gütern mit doppeltem Verwendungszweck sowie wirtschaftliche und finanzielle Sanktionen, wie sie von Japan, den Vereinigten Staaten, der Europäischen Union oder ihren Mitgliedstaaten und dem Land, in dem das Verkaufsbüro von FANUC registriert ist, erlassen oder angenommen wurden („Exportkontrollgesetze“).

Der Kunde erkennt die Einhaltung von Bestimmungen und Gesetzen an, die darauf abzielen, unlautere Geschäftspraktiken und Bestechung zu bekämpfen, wie das französische Sapin-II-Gesetz, das US-amerikanische FCPA-Gesetz oder das britische Bribery Act sowie Bestimmungen, die in nationalen Strafgesetzen vorgesehen sind. Der Kunde erkennt die Einhaltung von Vorschriften an, die darauf abzielen, jedes Verhalten zu unterbinden, das den Wettbewerb und den fairen Markt behindern könnte.

16. Compliance with export control laws, antibribery & competition clauses

16.1. The Customer acknowledges that any sale of goods, software, technology and services supplied by FANUC under these Terms and Conditions require compliance with all applicable laws and regulations, including, but not limited to, rules on the trade of dual-use items as well as economic and financial sanctions, such as those enacted or adopted by Japan, the United States, the European Union or its Member States and the country in which FANUC selling office is registered (“Export Control Laws”).

The Customer acknowledges compliance with provisions and legislation aiming to combat unfair business practices and bribery like the French Sapin II Law, the US FCPA Act or the UK Bribery Act, as well as provisions foreseen in national Penal Codes.

The Customer acknowledges compliance with regulations aiming to curb any behaviour that may hinder competition and fair market.

FANUC Europe GmbH
Bernhäuser Straße 36
73765 Neuhausen a.d.F.
GERMANY

Tel.: +49 (0) 7158 1282 0
Fax: +49 (0) 7158 1282 10
www.fanuc.eu

16.2. Der Kunde verpflichtet sich, vollständig und unverzüglich mit allen angemessenen Anfragen nach Informationen oder Dokumentationen von FANUC zusammenzuarbeiten, um die Einhaltung dieser Klausel sicherzustellen. Diese Zusammenarbeit umfasst unter anderem den Zugang zu relevanten Aufzeichnungen, die Beantwortung von Anfragen und die Erleichterung aller erforderlichen Prüfungen oder Inspektionen.

16.3. Jeder Verstoß gegen die Klausel 16 wird als wesentlicher Verstoß betrachtet. Im Falle eines Verstoßes kann die nicht verletzende Partei den Vertrag sofort gemäß Klausel 20 „Kündigung“ kündigen und alle als angemessen erachteten rechtlichen Schritte einleiten.

16.4. Wiederausfuhr

16.4.1. Der Kunde stimmt zu, dass jeder Verkauf, Weiterverkauf, Lieferung, Export oder Wiederausfuhr von FANUC-Artikeln den geltenden Exportkontrollgesetzen unterliegt, einschließlich der Gesetze des Landes, in das die Artikel exportiert werden. Insbesondere sind „Güter mit doppeltem Verwendungszweck“ in der Verordnung des Rates (EU) 2021/821 aufgeführt und unterliegen Kontrollen, wenn sie aus der Europäischen Union exportiert werden. Bei Wiederausfuhr ist der Kunde dafür verantwortlich, alle geltenden Exportvorschriften einzuhalten, und FANUC kann einen Nachweis über diese

16.2. The Customer agrees to cooperate fully and promptly with any reasonable requests for information or documentation made by FANUC to ensure compliance with this clause 16. This cooperation includes, but is not limited to, providing access to relevant records, responding to inquiries, and facilitating any required audits or inspections.

16.3. Any breach of the clause 16 shall be considered a material breach. In the event of a breach, the non-breaching Party may terminate the contract immediately as foreseen in clause 20 “Termination” and pursue any legal actions as deemed appropriate.

16.4. Re-export

16.4.1. The Customer agrees that any sale, resale, supply, export or reexport of FANUC items are subject to applicable Export Control Laws, including those of the country in which the items are exported. Specifically, “DUAL USE GOODS" are listed in the Council Regulation (EU) 2021/821 and are subject to controls if exported from the European Union. If re-exported, the Customer is responsible to be compliant with all applicable export regulations and FANUC may request proof of such compliance before providing any post-sales services. If the Customer is unable to provide appropriate proof of compliance FANUC will exclude all services to the extent that this is legally

Einhaltung verlangen, bevor Weiterverkäufe erbracht werden. Wenn der Kunde keinen geeigneten Nachweis über die Einhaltung erbringen kann, wird FANUC alle Dienstleistungen im gesetzlich möglichen Umfang ausschließen. Soweit FANUC gesetzlich verpflichtet ist, eine Dienstleistung zu erbringen, wird diese Dienstleistung nur in dem Land erbracht, in das FANUC selbst verkauft hat. Der Kunde bestätigt hiermit, dass er Verfahren und Kontrollen eingerichtet hat, um die Einhaltung der Exportkontrollgesetze sicherzustellen.

possible. Insofar FANUC is legally obliged to perform a service, this service will only be carried out in the country to which FANUC itself has sold. The Customer hereby confirms that it has established procedures and controls to ensure compliance with Export Control Laws.

16.5. Verbot der Umleitung nach Russland und Belarus

16.5.1. In Übereinstimmung mit Artikel 12g der Verordnung (EU) 2023/2878 vom 18. Dezember 2023 zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 über restriktive Maßnahmen gegen Russland verbietet FANUC die Wiederausfuhr nach Russland und Belarus sowie die Wiederausfuhr zur Verwendung in Russland und Belarus von unter dieser Vereinbarung verkauften Waren, Software oder Dienstleistungen.

16.5.2. Darüber hinaus garantiert der Kunde, dass er über angemessene Verfahren verfügt (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Kundenprüfungen und

16.5. Prohibition to Divert to Russia and Belarus

16.5.1. In line with article 12g of Council Regulation (EU) 2023/2878 of 18 of December 2023 amending Regulation (EU) No 833/2014 concerning restrictive measures against Russia, FANUC prohibits re-exportation to Russia and Belarus and re-exportation for use in Russia and Belarus of any of the goods, software or services sold under this agreement.

16.5.2. Moreover, the Customer warrants to have adequate procedures in place (including, but not limited to, customer checks and due diligence procedures, screening and

Sorgfaltspflichten, Überprüfungen und Hintergrundüberprüfungen, vertragliche Maßnahmen), um die vollständige Erfüllung dieser Klausel sicherzustellen, wenn FANUC-Ausrüstung vom Kunden an einen Dritten weiterverkauft wird. Im Falle eines Verstoßes gegen diese Klausel, aus welchem Grund oder zu welchem Zeitpunkt auch immer, hat der Kunde FANUC unverzüglich zu informieren. FANUC behält sich das Recht vor, gemäß den gesetzlichen Verpflichtungen in Absatz 4 von Artikel 12g der oben genannten Verordnung zu handeln und entsprechende Abhilfemaßnahmen zu ergreifen.

16.6. Einschränkung der FANUC-Dienstleistungen in bestimmten Ländern

16.6.1. Der Kunde erkennt an, dass FANUC keine Produkte in „Selbstwartungsländer“ verkauf t, d.h. in Länder, in denen FANUC Corporation nicht durch eine seiner Tochtergesellschaften vertreten ist. Der Kunde hat die Website von FANUC Europe zu konsultieren, um die Liste der Customer-Service-Standorte einzusehen.

16.6.2. Der Kunde erkennt an, dass FANUC keine Dienstleistungen oder Garantieaktivitäten vor Ort erbringt und auch keine Ersatzteile an einen Selbstwartungsort versendet.

background, contractual measures) to ensure the complete fulfilment of this clause if FANUC equipment is resold to a third party by the Customer. In the event of a breach of this clause, for any reason or at any moment of time, the Customer is to inform FANUC without delay, who reserves the right to act according to legal obligations as set forward in paragraph 4 of Article 12g of the abovementioned regulation and apply remediation measures as appropriate.

16.6. Limitation of FANUC services in Certain Countries

16.6.1. The Customer acknowledges that FANUC does not sell products to “Self-Maintenance” countries, defined as countries where FANUC Corporation is not represented by any of its subsidiaries. The Customer shall consult FANUC Europe’s website to access the list of Customer Service locations.

16.6.2. The Customer acknowledges that FANUC will not ensure any service or any warranty-related activities on site, nor ship any spare parts to a Self-maintenance destination. Any

Alle Nachverkaufsaktivitäten liegen in der alleinigen Verantwortung des Kunden.

16.6.3. Dies gilt auch, wenn FANUC-Produkte als Komponenten anderer Produkte verwendet werden.

16.7. Endverwendung (Risiko der Verbreitung von Massenvernichtungswaffen und der Ansammlung konventioneller Waffen)

16.7.1. Der Kunde erkennt an, dass FANUC-Artikel nicht für die Entwicklung, Produktion, Nutzung oder Lagerung von Massenvernichtungswaffen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf, nukleare, biologische oder chemische Waffen, Raketen oder Drohnen verwendet werden dürfen.

16.7.2. FANUC behält sich das Recht vor, jede Bestellung abzulehnen oder die weitere Ausführung einer Bestellung zu verweigern, wenn diese einen Verstoß oder einen möglichen Verstoß gegen das oben genannte Verbot darstellt, ohne dass eine Haftung für Schadenersatz besteht.

16.7.3. Darüber hinaus verbietet die Politik von FANUC den Verkauf, die Lieferung, den Weiterverkauf, die Vermietung oder die Übertragung auf jegliche Weise aller Artikel mit militärischer oder konventioneller Waffenendverwendung oder Endnutzer außerhalb der folgenden Länder: Argentinien,

after-sales activity is under the sole responsibility of the Customer.

16.6.3. This is applicable as well when FANUC products are used as components of other products.

16.7. End-use (risk of proliferation of weapons of mass destruction and accumulation of conventional weapons)

16.7.1. The Customer acknowledges that FANUC items cannot be used for the development, production, use or stockpiling of weapons of mass destruction, including but not limited to, nuclear, biological or chemical weapons, missiles or drones.

16.7.2. FANUC reserves the right to refuse every order or to refuse the further execution of an order if it were to imply a violation or a possible violation of the aforementioned prohibition, without being liable for compensation.

16.7.3. In addition, FANUC's policy prohibits the sale, supply, re-sale, lease or transfer by any means of all items with a military or conventional weapons end-use or end-user outside the following countries: Argentina, Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, Canada, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany,

Australien, Österreich, Belgien, Bulgarien, Kanada, Tschechische Republik, Dänemark, Finnland, Frankreich, Deutschland, Griechenland, Ungarn, Irland, Italien, Japan, Republik Korea, Luxemburg, Niederlande, Neuseeland, Norwegen, Polen, Portugal, Spanien, Schweden, Schweiz, Vereinigtes Königreich von Großbritannien, Nordirland und die Vereinigten Staaten von Amerika.

Greece, Hungary, Ireland, Italy, Japan, Republic of Korea, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Norway, Poland, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, United Kingdom of Great Britain, Northern Ireland and the United States of America.

16.8. FANUC-Produkte, die als Komponenten anderer Produkte verwendet werden

16.8.1. Der Kunde stimmt zu, dass er bei der Integration eines FANUC-Produkts als Komponente seines Produkts die Verantwortung hat, das Produkt gemäß den geltenden Exportkontrollgesetzen zu klassifizieren und zu handeln, einschließlich der Exportkontrollgesetze des Landes, aus dem das Produkt exportiert wird.

16.8. FANUC products used as components of Other Products

16.8.1. The Customer agrees that, when integrating FANUC's Product as a component of its product, it has the responsibility to act in compliance with and classify the product based on the applicable Export Control Laws including the Export Control Laws of the country from which the product will be exported.

16.9. Freistellungs- und Entschädigungsklausel

16.9.1. Der Kunde verpflichtet sich hiermit, FANUC gegen jegliche Haftung, Verluste, Schäden (einschließlich Reputationsschäden) oder Kosten (einschließlich Anwaltskosten) zu verteidigen, zu entschädigen und schadlos zu halten, die FANUC infolge eines Verstoßes, einer fahrlässigen Handlung oder Unterlassung oder eines vorsätzlichen Fehlverhaltens des Kunden oder

16.9. Hold harmless and indemnification clause

16.9.1. The Customer hereby agrees to defend, indemnify and hold harmless FANUC against any liability, losses, damages (including reputational damages) or costs (including any legal costs) incurred or suffered by FANUC as a result of any breach, negligent act or omission or wilful default on the part of the Customer, or its representatives, agents or distributors arising either

seiner Vertreter, Agenten oder Vertriebspartner entstehen oder erleiden, die direkt oder indirekt aus der Erfüllung (oder Nichterfüllung) durch den Kunden oder einen seiner Vertreter, Agenten oder Vertriebspartner von Verpflichtungen aus diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen resultieren.

directly or indirectly from the performance (or non-performance) by the Customer or any of its representatives, agents or distributors of any obligations under these Terms and Conditions.

16.10. Aussetzung und Kündigung

16.10.1. FANUC haftet dem Kunden gegenüber nicht für Verluste oder Schäden, die sich aus einer Verzögerung oder Nichterfüllung aller oder eines Teils seiner Verpflichtungen ergeben, wenn diese Verzögerung oder Nichterfüllung direkt oder indirekt auf das Inkrafttreten von Exportkontroll-, Bestechungs- oder Wettbewerbsgesetzen oder auf eine Anforderung der Behörden zurückzuführen ist. Der Kunde erkennt auch an, dass FANUC keine Haftung übernimmt, wenn die Verzögerung oder Nichterfüllung auf eine Anforderung im Zusammenhang mit einer Einfuhr- oder Ausfuhrlizenz der nationalen Behörde, in der sich das Verkaufsbüro von FANUC befindet, eines anderen EU-Landes oder Japans zurückzuführen ist.

16.10.2. Die Verpflichtungen von FANUC werden in dem Umfang und für

16.10. Suspension and Termination

16.10.1. FANUC will not incur any liability to the Customer on account of any loss or damage resulting from any delay or failure to perform all or part of its obligations if such delay or failure is directly or indirectly due to the entry into force of Export Control Laws, Bribery or Competition laws, or any request of the authorities. The Customer also acknowledges that FANUC will not incur any liability if delay or failure to perform all or part of its obligations stems from any import or export license related requirement from national authority where FANUC's selling office is located, another EU country or Japan.

16.10.2. FANUC's obligations will be suspended to the extent and for

die Zeit ausgesetzt, die erforderlich ist, um einer solchen Anforderung oder solchen Gesetzen nachzukommen. Im Falle einer Aussetzung von mehr als sechs (6) Monaten kann entweder FANUC oder der Kunde jeden Vertrag ohne Haftung kündigen.

16.11. Interessenkonflikte

16.11.1. Der Kunde ist verpflichtet, etwaige tatsächliche oder potenzielle Interessenkonflikte, die während der Vorbereitung, der Diskussion und dem Abschluss dieses Vertrags auftreten könnten, unverzüglich offenzulegen. Der Kunde verpflichtet sich, alle identifizierten Interessenkonflikte auf eine ethische und transparente Weise zu verwalten und geeignete Maßnahmen zu ergreifen, um solche Konflikte zu mindern oder zu beseitigen. Solche Interessenkonflikte sind an compliance@fanuc.eu offenzulegen.

16.12. Antikorruptions- und Antibestechungsklausel

16.12.1. FANUC und der Kunde bekräftigen ihr Engagement für ethische Geschäftspraktiken und die Verhinderung von Bestechung und Interessenkonflikten in allen Aspekten ihrer Beziehung.

16.12.2. Insbesondere versichern die Parteien, dass weder die Parteien noch einer ihrer Mitarbeiter, Agenten oder

the time that is necessary to comply with such request or such Laws. In the event that the suspension will last for a period longer than six (6) months, either FANUC or the Customer may terminate any contract without incurring in any liability.

16.11. Conflict of Interest

16.11.1. The Customer shall promptly disclose any actual or potential conflicts of interest that may arise during the preparation, discussion, and conclusion of this contract. The Customer agree to manage any identified conflicts of interest in an ethical and transparent manner, taking appropriate steps to mitigate or eliminate such conflicts. Such conflict of interest will be disclosed at compliance@fanuc.eu.

16.12. Anti-Bribery & Anti-Corruption Clause.

16.12.1. FANUC and the Customer affirm their commitment to ethical business practices and the prevention of bribery and conflicts of interest in all aspects of their relationship.

16.12.2. In particular, the Parties warrant that neither Parties nor any of its employees, agents, or representatives has or will,

Vertreter direkt oder indirekt anbieten, zahlen, versprechen zu zahlen, die Zahlung zu autorisieren oder einen finanziellen oder anderen Vorteil, sei es in bar oder in Form von Sachleistungen, an eine Person, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Lieferanten, Kunden, öffentliche Beamte oder Privatpersonen, zu gewähren, um Geschäfte zu erhalten oder zu behalten oder einen anderen unzulässigen Vorteil im Rahmen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen zu sichern.

directly or indirectly, offer, pay, promise to pay, authorize the payment of, or given any financial or other advantage, whether in cash or in kind, to any person, including but not limited to suppliers, customers, public officials, or private individuals, for the purpose of obtaining or retaining business or securing any other improper advantage in the frame of these Terms and Conditions.

16.13. Wettbewerbsklausel

16.13.1. FANUC und der Kunde verpflichten sich, Geschäfte im fairen Wettbewerb zu tätigen und sich von wettbewerbswidrigen Praktiken, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Preisabsprachen, Marktaufteilung, Marktsegmentierung, vertikale oder horizontale Integration, Angebotsabsprachen oder jegliches Verhalten, das gegen Wettbewerbsrecht verstoßen könnte, fernzuhalten.

16.13.2. Die Parteien verpflichten sich, weder kommerzielle noch vertrauliche Informationen auszutauschen noch Vereinbarungen oder Geschäfte einzugehen, die aus wettbewerbsrechtlicher Sicht negative oder unfaire Auswirkungen auf den

16.13. Competition Clause

16.13.1. FANUC and the Customer agree to do business in fair competition and refrain from engaging in any anticompetitive practices, including but not limited to price-fixing, market sharing, market segmentation, vertical or horizontal integration, bid rigging, or any conduct that may violate competition laws.

16.13.2. The Parties pledge to neither exchange any commercial or confidential information nor enter any agreement or dealing that may have a negative or unfair impact from a Competition law perspective on the overall market, suppliers, customers, or competitors.

Gesamtmarkt, Lieferanten, Kunden oder Wettbewerber haben könnten.

16.14. Strafe

16.14.1. Der Kunde stimmt zu, erklärt und verpflichtet sich, FANUC eine Strafe in Höhe des Dreifachen des gesamten Auftragsbestätigungspreises zu zahlen, falls der Kunde gegen eine der Verpflichtungen aus dieser Klausel 16 verstößt.

16.14.2. Der oben genannte Strafbetrag wird unter Berücksichtigung der Bedeutung der Geschäftsbeziehung zwischen den Parteien und einvernehmlich festgelegt. Der Kunde erklärt, akzeptiert und verpflichtet sich, dass er keine Stornierung oder Reduzierung des Strafbetrags wegen Übermäßigkeit dieses Betrags beantragen wird und dass er auf alle derartigen Rechte im Voraus verzichtet. Die Erfüllung des Vertrags, die Annahme der Leistung oder der Verzug und die Anwendung der Bestimmungen bezüglich des Verstoßes gegen diese Bedingungen hindern nicht die Forderung oder Zahlung der Strafe. FANUC behält sich das Recht vor, weitere Schäden geltend zu machen. Die Vertragsstrafenklausel ist unabhängig von diesen Bedingungen oder dem Vertrag und behält ihre Gültigkeit auf unbestimmte Zeit zwischen den Parteien, da es sich um eine

16.14. Penalty Clause

16.14.1. The Customer agrees, declares, and undertakes to pay FANUC a penalty of three (3) times the total order confirmation price, in the event that the Customer violates any obligations arising from this clause 16.

16.14.2. The penalty amount mentioned above is determined by taking into account the importance of the commercial relationship between the Parties and mutually agreed. The Customer declares, accepts, and undertakes that it shall not request cancellation or reduction of the penalty amount claiming excessiveness of this amount and that it waives all such rights in advance. The performance of the contract, acceptance of performance or default and application of the provisions regarding the breach of this Conditions shall not prevent the request or payment of the penalty. FANUC reserves the right to request other further damages. The penalty clause is independent from these Terms and Conditions or Contract and shall resume its validity indefinitely between the Parties due to being an independent commitment losing its secondaries status after the

unabhängige Verpflichtung handelt, die nach dem Ablauf dieser Bedingungen oder des Vertrags ihren sekundären Status verliert.

expiration of these Conditions or Contract.

17.Datenschutz

17.1. FANUC verarbeitet personenbezogene Daten (wie vollständiger Name, E-Mail-Adresse, physische Adresse und Telefonnummer) in Übereinstimmung mit den geltenden Datenschutzgesetzen ausschließlich zu Buchhaltungszwecken und anderen geschäftsbezogenen Aktivitäten. Personenbezogene Daten werden nur an Dritte weitergegeben, wenn geeignete Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind. FANUC speichert personenbezogene Daten nur so lange, wie es für die Zwecke, für die sie erhoben wurden, erforderlich ist oder gesetzlich vorgeschrieben ist. Beschwerden bezüglich der Datenverarbeitung sollten an die zuständige Aufsichtsbehörde gerichtet und dort eingereicht werden. Für weitere Anfragen, zur Meldung eines Datenschutzverstoßes oder zur Beantragung von Änderungen personenbezogener Daten wenden Sie sich an FANUC unter dataprotection@fanuc.eu. Weitere Informationen finden Sie in der FANUC-Datenschutzrichtlinie: https://www.fanuc.eu/uk/en/privacy-and-cookie-policy

17.Personal Data Protection

17.1. FANUC processes personal data (such as full name, e-mail address, physical address, and phone number) in compliance with the applicable data protection laws solely for accounting purposes and other business-related activities. Personal data will only be shared with third parties if appropriate security measures are in place. FANUC retains personal data only for as long as is necessary, for the purposes for which it was collected, or as required by law. Any complaints regarding data processing should be directed to and lodged with the competent supervising authority. For further inquiries, to report a data protection breach or to request modifications to personal data, contact FANUC at dataprotection@fanuc.eu. For further information, please see FANUC Privacy Policy: https://www.fanuc.eu/uk/en/privacy-and-cookie-policy.

18.Auslegung und Recht

18.1. Der Vertrag unterliegt in jeder Hinsicht dem deutschen Recht und wird in Übereinstimmung mit diesem ausgelegt und gilt als in Deutschland geschlossen.

18.Interpretation and Law

18.1. The Contract shall in all respects be governed by and construed in accordance with German Law and shall be deemed to have been made in

Die Parteien vereinbaren, sich der ausschließlichen Zuständigkeit der Gerichte in Deutschland zu unterwerfen.

Germany. The Parties agree to submit to the exclusive jurisdiction of the Courts of Germany.

18.2. Wenn eine Bestimmung oder ein Teil einer Bestimmung dieser Bedingungen für nichtig oder nicht durchsetzbar befunden wird, gilt diese Bestimmung oder dieser Teil als aus dieser Vereinbarung gelöscht. Die verbleibenden Bestimmungen dieser Bedingungen bleiben in vollem Umfang in Kraft, und die Parteien werden ihre jeweiligen angemessenen Anstrengungen unternehmen, um sicherzustellen, dass eine solche Bestimmung durch eine Bestimmung ersetzt wird, die gültig und durchsetzbar ist und die den Geist und die Absicht dieser Bedingungen widerspiegelt.

18.2. If any provision, or part of a provision, of these Conditions is found to be void or unenforceable, that provision, or part, shall be deemed to be deleted from this agreement. The remaining provisions of these Conditions shall continue in full force and effect and the Parties shall use their respective reasonable endeavours to procure that any such provision is replaced by a provision which is valid and enforceable, and which gives effect to the spirit and intent of these Conditions.

18.3. Wenn eine Bestimmung oder ein Teil einer Bestimmung dieser Bedingungen ungültig, illegal oder nicht durchsetzbar ist, werden die Parteien in gutem Glauben verhandeln, um diese Bestimmung so zu ändern, dass sie in der geänderten Form legal, gültig und durchsetzbar ist und soweit wie möglich das beabsichtigte wirtschaftliche Ergebnis der ursprünglichen Bestimmung erreicht.

18.3. If any provision or part-provision of these Conditions is invalid, illegal or unenforceable, the Parties shall negotiate in good faith to amend such provision so that, as amended, it is legal, valid and enforceable, and, to the greatest extent possible, achieves the intended commercial result of the original provision.

18.4. Die Ungültigkeit einer oder mehrerer Bestimmungen des Vertrags oder dieser Bedingungen berührt nicht die Gültigkeit des gesamten Vertrags und/oder anderer einzelner Bestimmungen davon. Im Falle eines solchen Vorkommens sind die Parteien verpflichtet, in gutem Glauben und innerhalb einer angemessenen Frist eine Vereinbarung zu suchen, um die ungültigen Bestimmungen durch gültige zu ersetzen, deren Inhalt es ermöglicht,

18.4. The invalidity of one or more provisions of the Agreement or these Terms will not affect the validity of the entire Agreement and/or other individual provisions thereof. In the event of such an occurrence, the Parties shall be required to seek in good faith and within a reasonable time, an agreement to replace the invalid provisions with valid ones, the content of which will allow achieving the objectives of the invalid

die Ziele der ungültigen Bestimmungen so weit wie möglich zu erreichen.

provisions to the greatest extent possible.

19. Vertraulichkeit

19.1. Jede Partei verpflichtet sich, zu keinem Zeitpunkt während der Laufzeit des Vertrages und für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren nach Beendigung oder Ablauf des Vertrages vertrauliche Informationen bezüglich des Geschäfts, der Vermögenswerte, der Angelegenheiten, der Kunden, Klienten oder Lieferanten der anderen Partei an Dritte weiterzugeben, außer soweit dies gemäß Klausel 19.2. unten ausdrücklich gestattet ist. Jede Partei hat Sicherheitsprozesse und -verfahren anzuwenden und aufrechtzuerhalten, um die Vertraulichkeit aller erhaltenen vertraulichen Informationen zu wahren.

19.2. Jede Partei darf die vertraulichen Informationen der anderen Partei offenlegen:

19.2.1. An ihre Mitarbeiter, leitenden Angestellten, Vertreter, Auftragnehmer, Unterauftragnehmer oder Berater, die diese Informationen zur Ausübung der Rechte der Partei oder zur Erfüllung ihrer Verpflichtungen aus dem Vertrag benötigen. Jede Partei stellt sicher, dass ihre Mitarbeiter, leitenden Angestellten, Vertreter, Auftragnehmer, Unterauftragnehmer oder Berater, denen sie die vertraulichen Informationen der anderen Partei offenlegt, diese Klausel 19 einhalten; und

19. Confidentiality

19.1. Each Party undertakes that it shall not at any time or at any time during the Contract and for a period of two (2) years after termination or expiry of the Contract, disclose to any person any confidential information concerning the business, assets, affairs, customers, clients or suppliers of the other Party, except as permitted by clause 19.2. below. Each party shall apply and maintain security processes and procedures to safeguard the confidentiality of all confidential information received.

19.2. Each Party may disclose the other Party's confidential information:

19.2.1. To its employees, officers, representatives, contractors, subcontractors or advisers who need to know such information for the purposes of exercising the Party's rights or carrying out its obligations under the Contract. Each Party shall ensure that its employees, officers, representatives, contractors, subcontractors or advisers to whom it discloses the other Party's confidential information comply with this clause 19; and

19.2.2. Soweit gesetzlich vorgeschrieben, durch ein Gericht mit zuständiger Gerichtsbarkeit oder durch eine Regierungs- oder Regulierungsbehörde. In diesem Fall wird die empfangende Partei angemessene Anstrengungen unternehmen, um die offenlegende Partei vor der Offenlegung schriftlich zu benachrichtigen. Die offenlegende Partei kann die Anfrage untersuchen und die empfangende Partei dabei unterstützen, die Offenlegung zu begrenzen und/oder rechtlichen Schutz für die bereitgestellten Informationen zu erlangen. Die empfangende Partei darf nur den gesetzlich geforderten Teil der vertraulichen Informationen offenlegen.

19.2.2. As may be required by law, a court of competent jurisdiction or any governmental or regulatory authority. In such event, the receiving party shall make reasonable efforts to first inform the disclosing party in writing before the disclosure occurs. The disclosing party may investigate the request and assist the receiving party in limiting the disclosure and/or obtaining legal protection for the provided information. The receiving party shall disclose only the legally required portion of the confidential Information.

19.3. Keine Partei darf die vertraulichen Informationen der anderen Partei für andere Zwecke als zur Ausübung ihrer Rechte und zur Erfüllung ihrer Verpflichtungen aus oder im Zusammenhang mit dem Vertrag verwenden.

19.3. Neither Party shall use the other Party's confidential information for any purpose other than to exercise its rights and perform its obligations under or in connection with the Contract.

19.4. Der Kunde muss auf schriftliche Anfrage von FANUC alle vertraulichen Informationen, die FANUC gehören, im Falle der Beendigung des Vertrags und/oder der Bedingungen aus irgendeinem Grund vernichten oder an FANUC zurückgeben.

19.4. The Customer shall destroy or return to FANUC any confidential information belonging to FANUC upon FANUC's written request in case of the termination of the Contract and/or Conditions for any reason.

19.5. Alle vertraulichen Informationen sowie die darin enthaltenen Rechte an geistigem Eigentum verbleiben jederzeit im alleinigen und ausschließlichen Eigentum der offenlegenden Partei oder

19.5. All confidential Information, as well as the intellectual property rights contained therein, shall at all times remain the sole and exclusive property of the disclosing party or its licensors.

ihrer Lizenzgeber, und zwar unabhängig von der Art oder Form der Offenlegung.

20.Kündigung

20.1. Unbeschadet anderer Rechte oder Rechtsmittel kann FANUC diesen Vertrag einseitig ohne Zahlung einer Entschädigung mit sofortiger Wirkung durch schriftliche Mitteilung an den Kunden kündigen, wenn:

20.1.1. Der Kunde eine wesentliche Verletzung einer Vertragsbedingung begeht und (wenn eine solche Verletzung behebbar ist) diese Verletzung nicht innerhalb von dreißig (30) Kalendertagen nach schriftlicher Benachrichtigung durch die Partei behebt;

20.1.2. Der Kunde freiwillig oder unfreiwillig Insolvenz, Konkurs, Zahlungsaufschub, Liquidation, Vergleichsverfahren, die Ernennung von Treuhändern unterliegt oder de facto seine Geschäftstätigkeit ohne Absicht der Wiederaufnahme einstellt, seine Geschäftstätigkeit wesentlich ändert oder alle oder einen wesentlichen Teil seiner Vermögenswerte veräußert;

20.1.3. Der Kunde setzt seine Geschäftstätigkeit ganz oder zu einem wesentlichen Teil aus, droht sie auszusetzen, stellt sie ein oder droht, sie einzustellen; oder

20.1.4. Die finanzielle Lage des Kunden sich so weit verschlechtert, dass vernünftigerweise die Meinung gerechtfertigt ist, dass seine Fähigkeit, die

20.Termination

20.1. Without limiting its other rights or remedies, FANUC may terminate this Contract, unilaterally without paying any compensation, with immediate effect by giving written notice to the Customer if:

20.1.1. The Customer commits a material breach of any term of the Contract and (if such a breach is remediable) fails to remedy that breach within thirty (30) calendar days of that Party being notified in writing to do so;

20.1.2. The Customer is subject to, either voluntarily or involuntarily, insolvency, bankruptcy, postponement, liquidation, concordat procedures, the appointment of trustees, or de facto ceases its operations with no intention of resuming, substantially changes its line of business, or disposes of all or a significant part of its assets;

20.1.3. The Customer suspends, threatens to suspend, ceases or threatens to cease to carry on all or a substantial part of its business; or

20.1.4. The Customer's financial position deteriorates so far as to reasonably justify the opinion that its ability to give effect to

Vertragsbedingungen zu erfüllen, gefährdet ist.

20.2. Ohne Einschränkung seiner sonstigen Rechte oder Rechtsmittel kann FANUC die Bereitstellung der Waren oder Dienstleistungen im Rahmen des Vertrags oder eines anderen Vertrags zwischen dem Kunden und dem Lieferanten aussetzen, wenn beim Kunden eines der in Abschnitt 20.1.2 bis Abschnitt 20.1.4 aufgeführten Ereignisse eintritt oder wenn der Kunde einen im Rahmen dieses Vertrags fälligen Betrag nicht zum Fälligkeitstermin bezahlt.

20.3. Unbeschadet anderer Rechte oder Rechtsmittel kann FANUC den Vertrag mit sofortiger Wirkung durch schriftliche Mitteilung an den Kunden kündigen, wenn der Kunde einen fälligen Betrag aus dem Vertrag am Fälligkeitstag nicht zahlt.

20.4. Bei Beendigung des Vertrages aus irgendeinem Grund hat der Kunde unverzüglich alle ausstehenden unbezahlten Rechnungen und Zinsen an FANUC zu zahlen, und in Bezug auf gelieferte Waren oder Dienstleistungen, für die keine Rechnung vorgelegt wurde, hat FANUC eine Rechnung vorzulegen, die vom Kunden sofort nach Erhalt zu zahlen ist.

20.5. Die Beendigung oder der Ablauf des Vertrags, gleich aus welchem Grund, berührt nicht die Rechte und Rechtsmittel der Parteien, die zum Zeitpunkt der Beendigung oder des Ablaufs entstanden sind, einschließlich des Rechts, Schadensersatz für eine Vertragsverletzung zu fordern, die zum Zeitpunkt der Beendigung oder des Ablaufs bestand.

the terms of the Contract is in jeopardy.

20.2. Without limiting its other rights or remedies, FANUC may suspend provision of the goods or services under the Contract or any other contract between the Customer and the Supplier if the Customer becomes subject to any of the events listed in clause 20.1.2 to clause 20.1.4 above, or if the Customer fails to pay any amount due under this Contract on the due date for payment.

20.3. Without limiting its other rights or remedies, FANUC may terminate the Contract with immediate effect by giving written notice to the Customer if the Customer fails to pay any amount due under the Contract on the due date for payment.

20.4. On termination of the Contract for any reason the Customer shall immediately pay to FANUC all of FANUC's outstanding unpaid invoices and interest and, in respect of any goods or services supplied but for which no invoice has been submitted, FANUC shall submit an invoice, which shall be payable by the Customer immediately on receipt

20.5. Termination or expiry of the Contract, however arising, shall not affect any of the Parties' rights and remedies that have accrued as at termination or expiry, including the right to claim damages in respect of any breach of the Contract, which existed at or before the date of termination or expiry.

20.6. Jede Bestimmung des Vertrags, die ausdrücklich oder stillschweigend dazu bestimmt ist, nach Beendigung oder Ablauf des Vertrags in Kraft zu treten oder in Kraft zu bleiben, bleibt in vollem Umfang in Kraft.

20.6. Any provision of the Contract that expressly or by implication is intended to come into or continue in force on or after termination or expiry of the Contract shall remain in full force and effect.

21. Änderung der finanziellen Bedingungen des Kunden

Ungeachtet der oben genannten Bestimmungen hat FANUC das Recht, die Erfüllung seiner Verpflichtungen auszusetzen, wenn die finanziellen Bedingungen des Kunden so werden, dass die Erfüllung der Gegenleistung der Zahlung gefährdet ist.

21. Change in Customer's Financial Conditions

Notwithstanding what is provided above, FANUC shall have the right to suspend the performance of its obligations if the financial conditions of the Customer become such that the fulfillment of the counter-performance of the payment of the consideration is at risk.

22. Sprache

Diese Bedingungen sind in deutscher und englischer Sprache verfasst. Im Falle eines Wiederspruchs gilt die deutsche Version vorrangig

22. Language

These Conditions are written in German and English. In the event of a conflict, the German version shall prevail.

23. E-Commerce

FANUC kann gültige Verträge mit Kunden elektronisch abschließen. Ebenso ist es gestattet, elektronisch Dokumente im Zusammenhang mit der Durchführung von Dienstleistungen, FANUC-Schulungen oder der Lieferung der Waren abzuschließen/bestätigen. Dies gilt nicht für den Rücktritt von einer Bestellung oder einem Vertrag und/oder außer in Fällen, in denen Sanktionen und/oder Schadensersatzansprüche geltend gemacht werden.

23. E-Commerce

FANUC may conclude valid contracts with Customers electronically. Likewise, it is permitted to electronically conclude/confirm any document related to the implementation of Services, FANUC Training or the delivery of the Goods. This does not apply to withdrawal from an order or contract and/or except where sanctions and/or claims for damages are applied.

24. Abtretung

Die Rechte und Pflichten des Kunden aus einem Vertrag über die Lieferung von Waren oder Dienstleistungen dürfen nicht ohne

24. Assignment

The Customer's rights and obligations under any Contract for the supply of goods or services shall not be assigned without FANUC's prior written consent.

vorherige schriftliche Zustimmung von FANUC abgetreten werden.

25. Gesamte Vereinbarung

25.1. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen stellen die gesamte Vereinbarung zwischen den Parteien dar.

25.2. Jede Partei erkennt an, dass sie beim Abschluss des Vertrags nicht auf eine Erklärung, Zusicherung, Versicherung oder Garantie (ob unschuldig oder fahrlässig gemacht) vertraut, die nicht im Vertrag festgelegt ist. Jede Partei stimmt zu, dass sie keinen Anspruch auf unschuldige oder fahrlässige Falschdarstellung oder fahrlässige Falschaussage aufgrund einer Erklärung im Vertrag hat.

26. Verzicht

26.1. Ein Verzicht auf ein Recht oder Rechtsmittel ist nur wirksam, wenn er schriftlich erfolgt, und gilt nicht als Verzicht auf ein späteres Recht oder Rechtsmittel.

26.2. Eine Verzögerung oder ein Versäumnis bei der Ausübung oder die einmalige oder teilweise Ausübung eines Rechts oder Rechtsmittels bedeutet weder einen Verzicht auf dieses oder ein anderes Recht oder Rechtsmittel, noch verhindert oder beschränkt es die weitere Ausübung dieses oder eines anderen Rechts oder Rechtsmittels.

27. Änderungen

FANUC behält sich das Recht vor, diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen jederzeit zu ändern. Dies hat keine Auswirkungen auf Bestellungen, die vor solchen Änderungen bestätigt wurden, bei denen FANUC jedoch

25. Entire agreement

25.1. These Terms and Conditions constitute the entire agreement between the Parties.

25.2. Each Party acknowledges that in entering into the Contract it does not rely on any statement, representation, assurance or warranty (whether made innocently or negligently) that is not set out in the Contract. Each Party agrees that it shall have no claim for innocent or negligent misrepresentation or negligent misstatement based on any statement in the Contract.

26. Waiver

26.1. A waiver of any right or remedy is only effective if given in writing and shall not be deemed a waiver of any subsequent right or remedy.

26.2. A delay or failure to exercise, or the single or partial exercise of, any right or remedy shall not waive that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

27. Amendments

FANUC reserves the right to modify these Terms and Conditions at any time. This will not affect Orders confirmed prior to any such modifications, with respect to which,

FANUC Europe GmbH
Bernhäuser Straße 36
73765 Neuhausen a.d.F.
GERMANY

Tel.: +49 (0) 7158 1282 0
Fax: +49 (0) 7158 1282 10
www.fanuc.eu

keine Verpflichtung hat, den Kunden im Voraus zu benachrichtigen.

however, FANUC has no obligation to provide prior notice to the Customer.